Toffe Zytig

Nr. 166 **Dezember 2009**

«Weihnachtsmann life»

www.swissphotoart.ch

Redaktionsschluss Nr. 167: Montag, 11. 1. 2010

Montag, 7. Dezember 2009
Gemeindeversammlung

MARAG Garagen AG

HONDA

NISSAN

Honda Terminal
Gürbestrasse 13, 3125 Toffen
Telefon 031 819 25 45
toffen@marag-garagen.ch

Nissan-Vertretung
Belpbergstrasse 3 + 5, 3125 Toffen
Telefon 031 819 25 33
toffen@marag-garagen.ch

Honda Vertretung
Seftigenstrasse 198, 3084 Wabern
Telefon 031 960 10 20
wabern@marag-garagen.ch

www.marag-garagen.ch

- Ganze Modellpalette von HONDA und NISSAN zur Besichtigung und Probefahrt
- Grosses Occasion-Angebot
- Eintausch aller Marken
- Leasing und Finanzierung
- Reparatur aller Marken
- Carrosserie und Spritzwerk
- Pneuservice
- Ersatzwagen
- 24-Stunden Selbstbedienungs-Waschanlage

Honda in Toffen

Nissan in Toffen

Honda in Wabern

Überdachte Occasionen in Toffen

Hier geben wir Ihnen keine Ratschläge.

Hier, wo alle mitlesen.

VALIANT BANK

NÄHE, DIE SIE WEITER BRINGT.

Adressänderungen bitte melden

P. P.
3125 Toffen

Raiffeisen-Mitglieder
haben es besser.

Als Raiffeisen Mitglied profitieren Sie von Spesenvorteilen und vom Vorzugszins.
Vom Gratis-Museumspass und von vielen exklusiven Sonderangeboten. Werden auch Sie Raiffeisen Mitglied. Es lohnt sich.
www.raiffeisen.ch

Wir machen den Weg frei

Raiffeisenbank Gürbe
Belp · Blumenstein · Höfen ·Thierachern · Wattenwil
Telefon 031 818 20 40
www.raiffeisen.ch/guerbe
guerbe@raiffeisen.ch

RAIFFEISEN

Inhaltsverzeichnis

Redaktions- und Inserateschluss 3
Aus dem Gemeinderat 4
Neuzuzüger 17
Gemeindeversammlungs-daten 2010 17
Wegfall der Lotto- und Tombola-bewilligungen 18
Gratulationen 18
Was mir gefällt 18
Handel und Gewerbe 19
Inseratetarife 2010 20
Ferienplausch Toffen 2009 23
Rückblick auf die Lesung Schreiber vs. Schneider 24
Chabis-Hoblete 2009 25
Badesee im Gürbetal, mehr als nur Kabis 27
Konzertbus 29
Energie Belp 31
Toffe-Märit 2009 33
Jet-Überflug von Toffen 35
Wir gratulieren 37
FBT 39
Herbstschau des Viehzucht-vereins Toffen 41
Reformierte Kirche Belp-Belpberg-Toffen 45
Sehen und gesehen werden oder das etwas andere Weihnachts-geschenk 47
Geburtstagsfeier 48
Theaterverein 49
Feldschützen 51
Auflösung des Kreuzworträtsels 54
Trachtengruppe 55
Musikgesellschaft 57
Seniorenmittagstisch 61
Rotkreuzfahrdienst 61
DTV 63
Frauenriege 63
Seniorinnenturnen 65
Postautobetrieb 67
Gesucht: Redaktions-mitarbeiterIn 68
Kreuzworträtsel 68

Impressum

Die «Toffe-Zytig» erscheint sechsmal pro Jahr, jeweils am Anfang gerader Monate. Redaktionsschluss ist Mitte des Vormonates. Das Blatt wird allen Haushaltungen im Postkreis Toffen gratis zugestellt. Der Abonnementspreis für Auswärtige beträgt Fr. 20.– pro Jahr. Auflage: 1400 Exemplare.

Koordination:	Helmut Enzfelder	031 812 04 05
Redaktion:	Otto Berner (ob)	031 819 23 76
	Monika Neuenschwander (mn)	031 819 17 00
Gestaltung/Umbruch:	Helmut Enzfelder (he)	031 812 04 05
	Urban Loher (lo)	031 819 58 82
	Prisca Scheidegger	031 781 20 40
Abonnemente:	Hansjörg Keller (hjk)	031 819 08 83
Inserateverrechnung / G.z.D.:	Walter Blaser (bl)	031 819 13 02
Inserate:	Walter Blaser (bl)	031 819 13 02
Finanzen:	Danielle Zemp (ze)	031 819 20 10

Redaktionsadresse: Toffe-Zytig, Postfach 72, 3125 Toffen
www.toffezytig.ch, info@toffezytig.ch

Bank: Valiant Bank, Konto 16 2.003.351.06 6360 – Druck/Ausrüsten: Druckform, Toffen

Restaurant
Oldtimer Galerie Toffen
Gürbestrasse 1 – 3125 Toffen – Tel. 031 819 99 90
www.oldi-toffen.ch – virna.oldie@gmx.ch

Das Olditeam – Der richtige Partner für Hochzeits-, Familien- und Betriebsfeste sowie für Vereins-, Clubausflüge etc.
In unseren gemütlichen Räumen bieten wir Platz für bis zu 120 Gästen, sowie ein separates Sitzungszimmer.
Apéros mit besonderem Ambiente in der Ausstellung der Oldtimer-Galerie.
Im **Sommer** sind unser Sonnengarten und die Terrasse ein Vergnügen.

- Grosses Angebot verschiedenster Menüvariationen
- Gute Weinkarte mit moderaten Preisen
- Hausspezialität: Heisser Stein, Oldi Spiesse

Unsere Anlässe: (Details im Internet)
- Ab Sept. bis Ende Mai jeden Freitag ab 20.30 Uhr **Tanz- und Unterhaltungsmusik** mit **Live-Musik**
- Reichhaltige **Sonntags-Brunchbuffets** mit anschliessender **Jazz-Matinée**

Tagesteller –
Auf Wunsch täglich nach Hause serviert

Öffnungszeiten: Mo – Do 08.45 –18.00 Uhr
Fr – So 08.45– 24.00 / 00.30 Uhr
Von Montag bis Donnerstag kann unser Restaurant ab 18.00 Uhr für verschiedene Aktivitäten gebucht werden.

SCHNEIDER HÖRBERATUNG
Schauplatzgasse 27, 3011 Bern
beim Bahnhof, 50 Schritte hinter LOEB

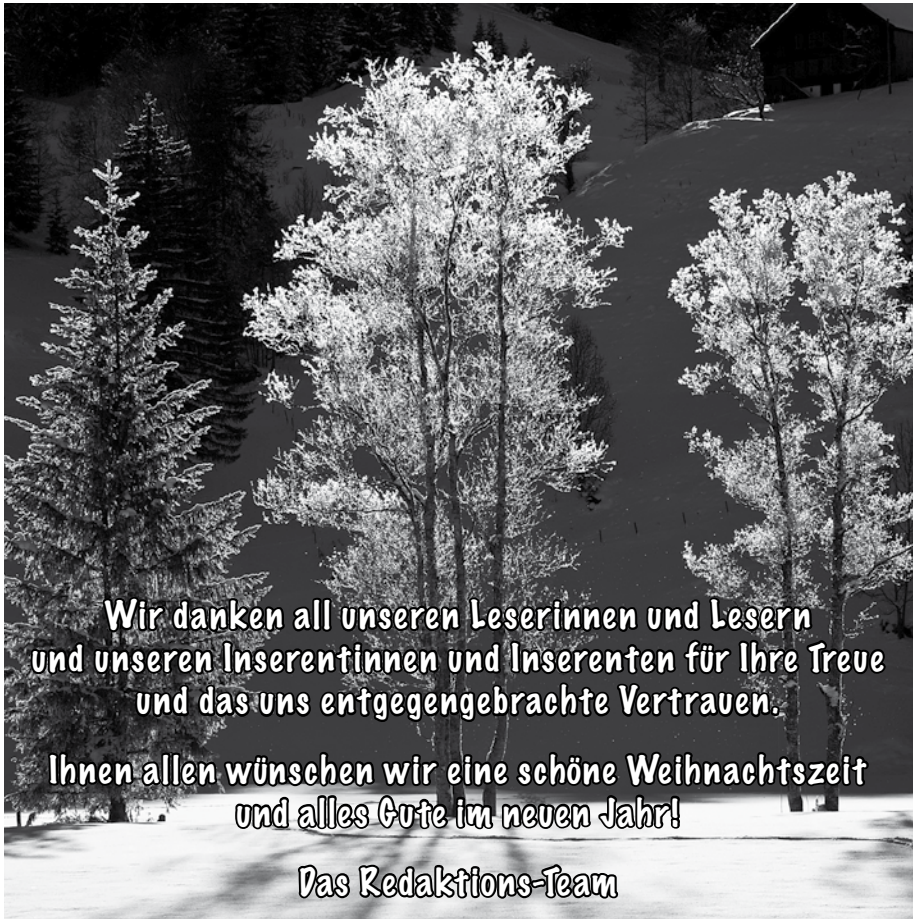
…die Adresse für digitale, kleinste
HÖR-COMPUTER und mehr…

Info-Telefon: **031 312 22 55**

«Toffe-Zytig»
Nr. 167:

erscheint am
5. Februar 2010

Redaktionsschluss:
11. Januar 2010



Wie jedes Jahr im Dezember publizieren wir die Termine für den Redaktions- bzw. Inserateschluss sowie die Erscheinungsdaten 2010 der «Toffe-Zytig

Redaktions-/Insertionsschluss		***Erscheinungsdatum***
Nr. 167	Montag, 11. Januar 2010	Freitag, 5. Februar 2010
Nr. 168	Montag, 08. März 2010	Freitag, 06. April 2010.
Nr. 169	Montag, 03. Mai 2010	Mittwoch, 02. Juni 2010
Nr. 170	Montag, 12. Juli 2010	Freitag, 06. August 2010
Nr. 171	Montag, 13. Sept. 2010	Freitag, 08. Oktober 2010
Nr. 172	Montag, 08. Nov. 2010	Mittwoch, 01. Dezember 2010

Aus dem Gemeinderat

Gemeindeversammlung vom Montag, 7. Dezember 2009

Alle Stimmbürgerinnen und Stimmbürger sind herzlich zur Gemeindeversammlung vom Montag, 7. Dezember 2009, 20.00 Uhr, im Singsaal eingeladen.

Traktanden

1. Voranschlag und Anlagen für das Jahr 2010: Genehmigung
2. Teilrevision Organisationsreglement (OgR) und Wahl- und Abstimmungsreglement (WAR): Genehmigung
3. Regionaler Naturpark Gantrisch: Genehmigung Beitritt und Genehmigung Parkvertrag
4. Gemeindeverband der acht Holzgemeinden Untergurnigel: Genehmigung der Änderungen des Organisationsreglements
5. Orientierungen
6. Verschiedenes

Stellungnahme und Anträge des Gemeinderates zu den einzelnen Traktanden

1. Voranschlag und Anlagen für das Jahr 2010: Genehmigung

Der Voranschlag 2010 basiert auf einer unveränderten Gemeindesteueranlage von 1,64 Einheiten. Auch die übrigen Steuern und Abgaben sollen unverändert bleiben.

Über mehrere Jahre musste die Gemeinde Toffen von überproportionalen Steigerungen bei den unbeeinflussbaren Kosten Kenntnis nehmen. Erstmals sieht es im laufenden Rechnungsjahr danach aus, als ob ein leichter Rückgang zu verzeichnen wäre. Die Beiträge an den Kanton für AHV und IV fallen weg. Dagegen erhöhen sich die Beiträge an die Ergänzungsleistungen und in den Lastenausgleich für Sozialhilfe. Wie stark sich die angespannte Wirtschaftslage auf die Einkommen- und Vermögenssteuern auswirken wird, ist noch ungewiss.

Es darf festgestellt werden, dass die Kommissionen und die Verwaltungsbereiche beim Konsumaufwand kostenbewusst und wirtschaftlich budgetiert haben. Die Auflösung des Spitalverbandes Belp beschert der Gemeinde Toffen voraussichtlich einen weiteren, ausserordentlichen Ertrag von 70 000 Franken.

Für das Rechnungsjahr 2010 sind Nettoinvestitionen von 972 000 Franken geplant. Die Investitionseinschränkungen der vergangenen Jahre führten zu einem enormen Nachholbedarf und damit zu überaus vielen Investitionsbegehren. Dies betrifft im 2010 insbesondere die Ressorts Bildung, Verkehr und Umwelt. Die Finanzkommission unterstützt die geplante und vorgezogene Sanierung des Schulhauses «Hang» (Werterhalt).

Mit dem Gutheissen des Voranschlages zur «Laufenden Rechnung 2010» sind die einzelnen Investitionskredite noch nicht genehmigt. Die noch nicht bewilligten Investitionsprojekte sind durch das zuständige Organ zu bewilligen. Die voraussichtlichen Nettoinvestitionen dienen somit als Grundlage zum Berechnen der Folgekosten. Diese sind im Voranschlag 2010 berücksichtigt und sind zudem Bestandteil der mittelfristigen Finanzplanung.

Die Steuererträge sind aus Sicht des Gemeinderates auf einer optimistischen, jedoch vertretbaren Basis berechnet. Die aktuell zur Verfügung stehenden Prognosedaten der kantonalen Steuerverwaltung und der kantonalen Planungsgruppe (KPG) bestätigen diese Aussage.

Der Voranschlag 2010 weist einen Totalaufwand von rund 7,854 Mio. Franken aus. Davon sind rund 43 Prozent der Kosten durch die Gemeinde nicht beeinflussbar. Demgegenüber stehen budgetierte Erträge von rund 7,703 Mio. Franken. Daraus resultiert ein Aufwandüberschuss von 151 000 Franken. Das Budgetergebnis 2010 liegt somit leicht über den finanzplanerischen Werten. Der Finanzplan sieht einen Aufwandüberschuss von 107 000 Franken vor.

Fazit

Angesichts der hohen Abschreibungen und der finanzplanerischen Prognosen erachtet der Gemeinderat den budgetierten Aufwandüberschuss als vertretbar. Das in den letzten Jahren – infolge positiver Rechnungsabschlüsse – angehäufte Eigenkapital dient diesmal zum Budgetausgleich. Das Eigenkapital betrug Ende 2008 rund 4,347 Mio. Franken.

Anträge des Gemeinderates

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung

1. *die Hundetaxe pro Tier und Jahr auf 70 Franken (unverändert) festzulegen;*
2. *die Steueranlagen und alle übrigen Abgaben in unveränderter Höhe zu belassen und*

Home Cinema + HiFi vom Feinsten
- best eingerichtetes HiFi und Home-Cinema Demostudio
- top Beratung
- grösste Auswahl
- Lieferung und Montage
- Reparaturen
- Barzahlungsrabatt
- Bang & Olufsen
- Piega
- Neukomm
- TAG McLaren
- McIntosh
- T+A
- Martin Logan
- Sonus faber
- Vincent
- NEC
- Loewe
- Audiostatic
- Rotel
- Pro-Ject
- Marantz
- Onkyo
- Canton
- Yamaha
- Panasonic
Rohrer tv und hifi vom feinsten
www.rohrerhifi.ch
Rohrer Multimedia AG Belpbergstr. 14 3125 Toffen Tel. 031 819 44 77
Oeffnungszeiten: Dienstag-Freitag 8-12 / 14-18.30 Samstag 8-12 / 13-16.00

Energie Belp
Elektrizität, Wasser, Wärme, Kommunikation
Rubigenstrasse 12, Postfach 193, 3123 Belp
Telefon 031 818 82 82, Telefax 031 818 82 81
info@energie-belp.ch, www.energie-belp.ch
24h-Pikettdienst 031 818 82 80 (Störungsfall)
Wir sind für Sie da – auch im Kabelnetz Toffen
Ihr Kabelnetz
QUICKLINE MEIN MULTIMEDIA ANSCHLUSS

"himmlisch" ... schwärme di eine
"äärdeguet" schmachte di angere...
Nydelchueche, Chnusperbrot, Truffes ...
Bäckerei Konditorei Ernst
Riggisberg-Toffen, Tel. 031 819 22 05, www.beckernst.ch

3. den Voranschlag 2010 mit einem Aufwandüberschuss von 151 000 Franken zu genehmigen.

2. Teilrevision Organisationsreglement (OgR) und Wahl- und Abstimmungsreglement (WAR): Genehmigung

Das derzeit geltende Organisationsreglement (OgR) datiert vom 13. Juni 2000. Zwischenzeitlich genehmigte der Souverän verschiedene Teilrevisionen.

Bereits im Herbst 2007 sprach sich der Gemeinderat im Grundsatz für das «Geschäftsleitungsmodell» aus. Er hat die strategischen und operativen Aufgaben klar abgegrenzt. Noch fehlen hierfür aber sämtliche reglementarischen Grundlagen. Mit der vorliegenden Teilrevision des OgR soll diesem nun abschliessend Rechnung getragen werden. Auch widersprechen im vorliegenden OgR einzelne Artikel übergeordnetem kantonalem Recht. Eine Teilrevision des OgR ist unabdingbar. Zudem soll die Unterschriftenregelung des Gemeinderates im Zahlungsverkehr präzisiert werden und den Bedürfnissen in der Praxis angepasst werden.

Der Gemeinderat hebt per 31. Dezember 2009 die von ihm erlassenen Richtlinien für die Ausschreibung und Vergabe von Aufträgen im freihändigen Verfahren auf. Massgebend für Submissionen und Auftragsvergaben sind grundsätzlich die übergeordneten Gesetzesbestimmungen. Dies bedingt die Anpassung der Artikel 28 und 29 (finanzielle Befugnisse) und Artikel 102. Zukünftig sollen die Baukommission und die Umweltkommission detaillierte Voranschlagskredite vergeben können. Verpflichtungskredite (Rahmenkredite/Objektkredite) werden durch den Gemeinderat freigegeben. Er beschliesst Vergabekriterien zusammen mit der Kreditfreigabe. Der Gemeinderat ist zuständig für die Kreditetappierung. Jeder Verpflichtungskredit muss nach Abschluss des Vorhabens abgerechnet und demjenigen Organ zur Kenntnis gebracht werden, das den Kredit beschlossen hat.

Im Vormundschaftswesen stehen in den nächsten Jahren zahlreiche Änderungen an. Mit der Umsetzung des neuen Erwachsenen- und Kindesschutzrechtes im Kanton Bern werden die Aufgaben der Sozialkommission zukünftig abnehmen. Ein Zusammenlegen der Sozialkommission und der Jugend-, Kultur- und Freizeitkommission ist daher vertretbar und sinnvoll. Dies entspricht einer effizienten und kostengünstigen Gemeindeführung. Die beiden Kommissionen sollen auf Beginn der neuen Legislatur (1. Januar 2013) zusammengelegt werden.

Bislang war die Baukommission für das Kanalisationswesen (inkl. ARA) zuständig. Dieser Bereich soll ab 1. Januar 2013 künftig durch die Umweltkommission (bisheriger Name: Umwelt- und Betriebskommission) wahrgenom-

men werden. Mit der Verlagerung können wertvolle Synergien genutzt werden. Die bisher gewählten ARA-Delegierten üben ihre Funktion bis Ende 2012 aus.

In Artikel 42 des Wahl- und Abstimmungsreglements (WAR) wird noch auf einen falschen Artikel des OgR hingewiesen. Entsprechendes soll nun korrigiert werden.

Vorprüfung durch das kantonale Amt für Gemeinden und Raumordnung (AGR)
Das AGR hat die Änderung des Organisationsreglements geprüft. Die Anpassungen sind rechtsmässig.

→ **Änderungen im Detail siehe www.toffen.ch (Aktuelles) oder Aktenauflage bei der Gemeindeverwaltung.**

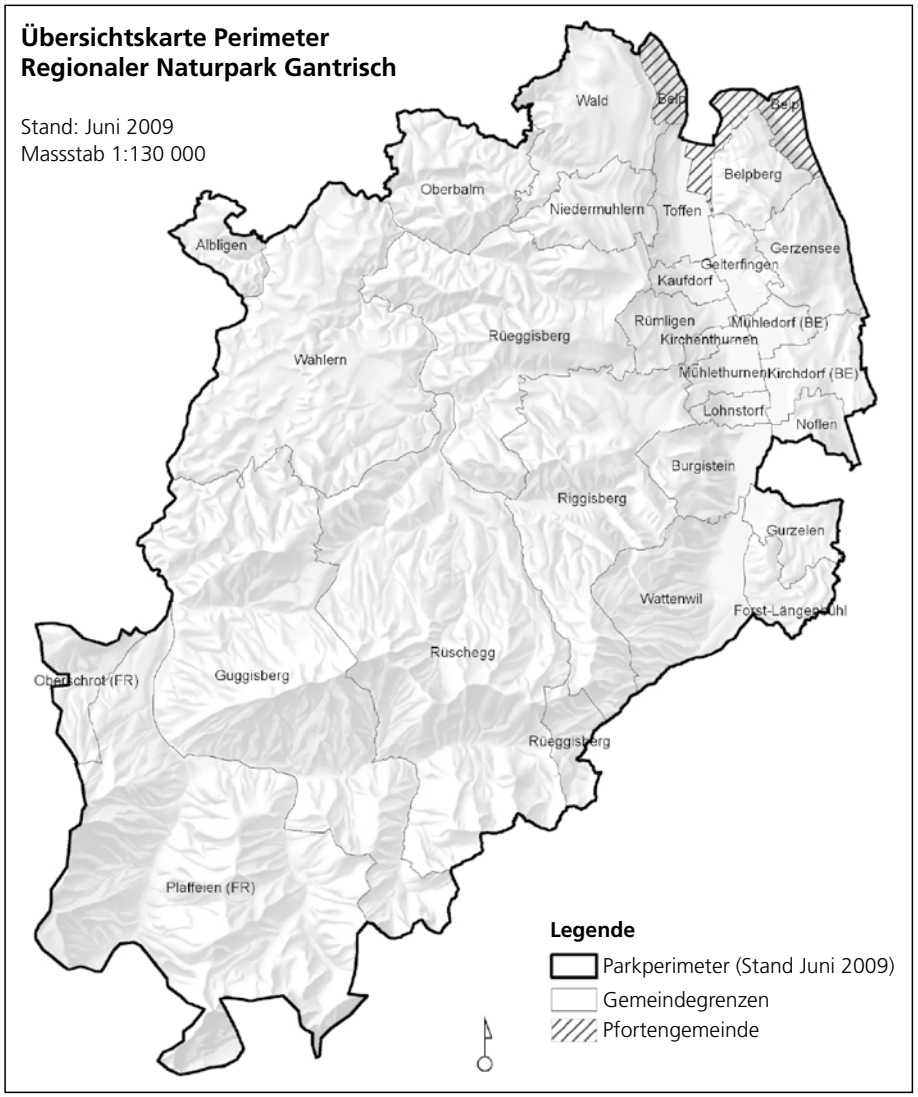
Anträge des Gemeinderates

1. *Den Änderungen des OgR der Artikel 10, Artikel 12 Absatz 1, Artikel 14 Absatz 2, Artikel 21, Artikel 23 Absatz 2 (neu), Artikel 23 Absatz 4, Artikel 24 Absatz 1, Artikel 25, Artikel 27, Artikel 28, Artikel 29, Artikel 30, Artikel 31, Artikel 32, Artikel 34, Artikel 35, Artikel 40, Artikel 41, Artikel 42, Artikel 44, Artikel 45, Artikel 46, Artikel 47, Artikel 48, Artikel 49, Artikel 50, Artikel 51, Artikel 52, Artikel 65 Absatz 2, Artikel 83, Artikel 95 Absatz 1, Artikel 98, Artikel 102 Absatz 1, Artikel 106, Artikel 113 (neu) und Artikel 114 (neu) ist zuzustimmen.*
2. *Der Änderung von Artikel 42 WAR ist zuzustimmen.*
3. *Die Änderungen des OgR und des WAR sind per 1. Januar 2010 in Kraft zu setzen. Artikel 28 (Aufgaben), Artikel 29 (Aufgaben), Artikel 32 (Kommissionsnamen und Aufgaben) sowie Aufhebung von Artikel 35 (Jugend-, Kultur- und Freizeitkommission) des OgR sind per 1. Januar 2013 in Kraft zu setzen.*

3. Regionaler Naturpark Gantrisch: Genehmigung Beitritt und Genehmigung Parkvertrag

Ein Projekt der regionalen Zusammenarbeit der Gemeinden
Mit der Amtsbezirksreform, mit der Bildung der Regionalkonferenz und mit der Strategie Agglomerationen und Regionale Zusammenarbeit (SARZ) findet gegenwärtig eine umfassende Umwälzung der regionalen Zusammenarbeit der Gemeinden statt. Der Amtsbezirk Seftigen wird aufgelöst. Die Gemeinden des unteren Gürbetals werden neu – zusammen mit den Gemeinden der Region Schwarzwasser – dem Sektor Süd der Regionalkonferenz Bern Mittelland zugeteilt.

Die Zusammenarbeit der ländlichen Gemeinden des unteren Gürbetals mit den Gemeinden des Schwarzwassers macht Sinn. Es geht darum, die gemeinsamen Interessen der ländlichen Gemeinden innerhalb der Region zu bündeln; einerseits zur Verstärkung der Position unserer Region im Rahmen der Regionalkonferenz Bern Mittelland (mit rund 100 Gemeinden), anderseits zur Förderung der regionalen Identität und der regionalen Wertschöpfung unter Nutzung der Hilfsprogramme von Bund und Kanton (neue Regionalpolitik).



D.Häusler TRENDY HOUSE

Belpbergstrasse 6, 3125 Toffen

– **Kinderkleiderbörse**
– **Geschenkboutique**
– **Edelsteine & Mineralien**
– **Keedo-Boutique**
– **Kinderspielplatz**

Öffnungszeiten:
Di 13.30–18.30
Mi – Fr 09.00–12.00 / 13.30–18.30
Sa 09.00–13.00

Telefon 031 812 07 39
www.trendyhouse.ch

Mehr sehen von der Welt

BODAY BULLONI
BRILLANTE BRILLEN
Schwanengasse 6
3011 Bern
031 311 79 82
www.bodaybulloni.ch

Ruth's
Mobile Fusspflege

ob...
zu Hause, im Spital, im Altersheim usw.

Termin: Montag bis Freitag
9.00 bis 18.00 Uhr
Anmeldung unter:
079 373 01 26

Ruth Krebs

Regionale Naturpärke als Förderinstrument des Bundes
Die Bundesversammlung hat am 6. Oktober 2006 das Natur- und Heimatschutzgesetz revidiert. Damit wurde die Basis für die Errichtung von Regionalen Naturpärken geschaffen. Ziel ist es, schöne Landschaften zu erhalten, ihre Qualität noch zu verbessern und sie in Wert zu setzen. Regionalökonomie, Landschaft, Natur, Kultur und Gesellschaft werden dabei als Einheit betrachtet.

Naturpärke sind ein Instrument für die nachhaltige Entwicklung im ländlichen Raum. Angestrebt wird ein Gleichgewicht im Interesse von Wirtschaft, Umwelt und Gesellschaft. Es handelt sich um ein Förderinstrument, welches die Gewährung von globalen Finanzhilfen des Bundes für Regionale Naturpärke und deren Auszeichnung mit einem geschützten Label regelt. Ein Regionaler Naturpark ist eine Chance auf dem Weg zu einer neuen Identität und zu neuem Selbstbewusstsein. Die Kantone Bern und Freiburg begrüssen diese Gesetzesänderung. Sie haben ihrerseits die nötigen Kredite gesprochen, um Regionale Naturpärke schaffen und unterstützen zu können.

Der Bund verleiht das Naturpark-Label nur an Gebiete, die ganz bestimmte Voraussetzungen erfüllen (beispielsweise hohe Natur- und Landschaftswerte). Wer über das Gütesiegel eines Naturpark-Labels verfügt, geniesst einen Standortvorteil. Zertifizierte Regionen haben dann das Recht, für regionale Produkte und Dienstleistungen ein Produktelabel zu verleihen. Errichtung und Betrieb des Naturparks werden von Bund und Kanton mit jährlich rund 800 000 Franken unterstützt. Auf diese Chance und auf die spezielle Unterstützung sollte die Region Gantrisch nach Auffassung der Projektverantwortlichen nicht verzichten.

Ein Naturpark für die Region Gantrisch
Der Förderverein Region Gantrisch hat die Gesetzesänderung auf Bundesebene als ein Entwicklungsinstrument für unsere Region erkannt. Seit langem arbeitet er intensiv daran, einen Regionalen Naturpark Gantrisch zu schaffen und vom Bund das Park-Label zu erhalten. Der Förderverein als Träger des Regionalen Naturparks empfiehlt den Stimmberechtigten, der Schaffung des Naturparks zuzustimmen.

Der Naturpark Gantrisch ist ein Projekt zur Förderung der nachhaltigen Entwicklung der Region in wirtschaftlichen Belangen (Wertschöpfung), in sozialen Belangen (Zusammenleben) und in ökologischen Belangen (Erhaltung der natürlichen Lebensgrundlagen). Der Regionale Naturpark Gantrisch will mit Hilfe von Bund, Kanton und Gemeinden in erster Linie auf der Basis der Eigeninitiative neue Projekte zur weiteren Entwicklung der Region und der ansässigen Bevölkerung lancieren und fortsetzen. Im Vordergrund steht die Zusammenarbeit unter Privaten, deren Angebote, Dienstleistungen und Produkte. Der

Naturpark bietet den einzelnen Anbietern dieser Dienstleistungen und Produkte eine Plattform zur Vermarktung, zur Erschliessung und zur besseren Bewirtschaftung.

Vorabklärungen zeigen, dass 27 Gemeinden (inkl. die zwei Freiburger-Gemeinden Plaffeien und Oberschrot) am Aufbau und Betrieb des Regionalen Naturparks Gantrisch interessiert sind. Das Parkgebiet umfasst rund 33 500 Einwohnerinnen/Einwohner mit einer Gesamtfläche von 395 Quadratkilometern. Dazu kommt die so genannte «Pfortengemeinde» Belp.

Die Schaffung des Regionalen Naturparks Gantrisch wird unterstützt:
- von den Gemeinderäten aller 27 Gemeinden im vorgesehenen Parkperimeter
- vom Regionsverband Gantrisch
- vom Verkehrsverband Schwarzenburgerland
- vom Verkehrsverband Region Gürbetal
- von Schwarzsee Tourismus

Darum findet die Abstimmung statt
Die Bundesgesetzgebung sieht vor, dass die Gemeinden, deren Gebiet ganz oder teilweise in den Naturpark einbezogen ist, massgeblich in der Parkträgerschaft vertreten sind. Zudem muss die Mitwirkung der Bevölkerung bei der Errichtung und beim Betrieb des Naturparks sichergestellt sein. Die Pärkeverordnung des Kantons Bern schreibt deshalb vor, dass «die Beteiligung einer Gemeinde an einem Park der Zustimmung der Stimmberechtigten oder des Parlaments» erfordere. Ein Naturpark kann nur funktionieren, wenn er in der Bevölkerung verankert ist. Dazu liegt ein öffentlich-rechtlicher Parkvertrag zwischen den Parkgemeinden und dem Förderverein vor. In der Bundesgesetzgebung wird für die finanzielle Unterstützung von Pärken eine Charta verlangt. Diese umfasst den Parkvertrag, den Managementplan für den 10-jährigen Betrieb und eine Vier-Jahresplanung. Von diesen drei Charta-Teilen ist nur der Parkvertrag zur Abstimmung vorzulegen. Die beiden andern Teile sind noch in Zusammenarbeit mit den Parkgemeinden zu erarbeiten.

Der Parkvertrag tritt in Kraft, sobald ihn die Mitgliederversammlung des Fördervereins Region Gantrisch und die Stimmberechtigten aller Parkgemeinden (inkl. Belp) genehmigt haben. Lehnen eine oder mehrere Vertragsparteien den Parkvertrag ab, muss er neu ausgehandelt und den Stimmberechtigten aller Gemeinden und der Mitgliederversammlung der Parkträgerschaft erneut vorgelegt werden. Ausnahmen sind nur möglich, wenn der Parkvertrag durch höchstens sechs Gemeinden abgelehnt wird und die ablehnenden Gemeinden an der Aussengrenze des Parks liegen und ihr Anteil an der Parkfläche insgesamt nicht mehr als 80 km^2 umfasst (kumulativ). In diesen Fällen tritt der Parkvertrag zwischen den verbleibenden Gemeinden und der Parkträgerschaft in Kraft, falls die verbleibenden Vertragsparteien damit einverstanden sind.

Der Parkvertrag gilt bis zum Ende der ersten 10-jährigen Betriebsphase, für die der Bund dem Regionalen Naturpark Gantrisch das Label «Park von nationaler Bedeutung» verleiht. Für seine Verlängerung muss er den Stimmberechtigten aller Parkgemeinden wieder vorgelegt werden.

Pflichten und Beiträge der Parkgemeinden
Gemäss Parkvertrag (Artikel 5) verpflichten sich die Parkgemeinden, ihre eigenen Aktivitäten und insbesondere ihre raumwirksamen Tätigkeiten und ihre Ortsplanungen auf die Ziele des Regionalen Naturparks auszurichten. Dies bedeutet, dass die geltenden Bestimmungen im Bereich Natur und Landschaft eingehalten und geeignete Vorkehrungen getroffen werden, um die einzigartigen Natur- und Landschaftswerte zu erhalten. Konkret heisst dies, dass den Anliegen von Natur- und Landschaftsschutz im Rahmen von Ortplanungsrevisionen gebührend Rechnung getragen wird und dass freiwillig zweckmässige Massnahmen zur Erhaltung und Aufwertung von Natur und Landschaft ergriffen werden. Vorgaben oder Auflagen zur Umsetzung dieser Bestimmung bestehen nicht. Die Gemeinden bleiben somit in Planungsfragen weiterhin autonom.

Im Weitern beteiligen sich die Gemeinden mit einem Mindestbeitrag von 3 Franken pro Jahr und Einwohnerin/Einwohner an der Finanzierung der Parkträgerschaft und ihrer Projekte. Sie können sich darüber hinaus mit ausserordentlichen finanziellen Beiträgen oder in Form von nicht entschädigten Eigenarbeiten an der Finanzierung der Parkprojekte beteiligen. Entsprechend betragen die Kosten für die Gemeinde Toffen jährlich rund 7‘500 Franken. Dieser Beitrag kann dereinst erhöht werden, wenn dies die Mitgliederversammlung als nötig erachtet. Diese Erhöhung bedingt jedoch eine 2/3 Mehrheit der Stimmen, was so in den Statuten festgehalten wird.

Zielsetzungen und Massnahmen im Regionalen Naturpark
Die Projekte und Aktivitäten des Fördervereins richten sich ausgewogen auf die folgenden strategischen Ziele des Parks aus:
a) Stärkung und Förderung der nachhaltig betriebenen Wirtschaft (und insbesondere des naturnahen Tourismus)
b) Förderung der Vermarktung ihrer Waren und Dienstleistungen
c) Erhaltung, Aufwertung und gegebenenfalls Weiterentwicklung der Natur-, Landschafts- und Kulturwerte
d) Förderung der regionalen Identität sowie Förderung der innerregionalen wirtschaftssektorübergreifenden und der überregionalen Zusammenarbeit und Vernetzung (mit andern Pärken/Gebieten/Regionen)
e) Sensibilisierung, Umweltbildung und Forschung
f) Koordination der Parkziele mit den Zielen der Regionalentwicklung resp. räumliche Sicherung

Einige Beispiele für vorgesehene Tätigkeiten 2009 bis 2011:

- Stärkung des Beherbergungstourismus
- Intensivere Vermarktung der touristischen Angebote (z. B. GantrischPass/ Gantrischideen für Ausflügler)
- Verbesserung von Routen und Wanderwegen für Sommer- und Wintergäste
- Betrieb von Schnee- und Wanderbussen
- Vermarktung regionaler Produkte (Gantrischhüsli, Verkauf beim Globus Bern)
- Aufwertung von Waldrändern im Rahmen des Landschaftstages
- Durchführung von rund 60 Anlässen und Exkursionen der Waldarena
- Sensibilisierung für Natur und Wald
- Verstärkte Vermarktung von Bau- und Energieholz
- Durchführung von zwei Kulturforen
- Verbesserung der Information (Internetauftritt, Werbeaktionen, Präsenz an Anlässen, Pressearbeit, einheitlicher Auftritt/Logo)

Mitbestimmung der Gemeinden und der Bevölkerung im Regionalen Naturpark

Die Parkgemeinden verfügen gemäss Bundesvorgabe über 51 Prozent der Stimmen. Sie bilden in ihrer Gesamtheit den Naturpark und lenken mit dieser Stimmenmehrheit dessen Geschicke. Sie sind auch in den entsprechenden Gremien (Vorstand oder Arbeitsgruppen) vertreten. Auch die Einzelmitglieder (seien es Privatpersonen, Betriebe oder Organisationen) sind in die Parkträgerschaft eingebunden. Regionale wie lokale Anliegen können zu jeder Zeit eingebracht werden. Koordination und Zusammenarbeit aller Beteiligten ist äusserst wichtig, damit sich eine grosse Wirkung erzielen lässt.

Die Stimmkraft der Parkgemeinden beträgt:

– bis	1000	Einwohnerinnen/Einwohner	10 Stimmen
– 1 001 bis	4 000	Einwohnerinnen/Einwohner	20 Stimmen
– 4 001 bis	7 000	Einwohnerinnen/Einwohner	30 Stimmen
– 7 001 bis	10 000	Einwohnerinnen/Einwohner	40 Stimmen
– ab	10 001	Einwohnerinnen/Einwohner	50 Stimmen

Die Stimmkraft der übrigen Mitglieder bemisst sich nach ihren Mitgliederbeiträgen:

- bis zu einem Beitrag von 499 Franken 1 Stimme
- ab einem Beitrag von 500 Franken 2 Stimmen

Finanzierung des Regionalen Naturparks

Der Bund hat dem Förderverein für die Jahre 2009 bis 2011 jährlich rund 340 000 Franken zugesichert. Der Beitrag des Kantons Bern liegt bei rund 400 000 Franken. Der Kanton Freiburg beteiligt sich anteilsmässig gleich mit rund 75 000 Franken. Insgesamt stehen somit von Bund und Kantonen ca. 800 000 Franken zur Verfügung. Der Beitrag der Gemeinden im Perimeter des Regionalen Naturparks beziffert sich auf rund 100 000 Franken pro Jahr. Das Gesamtbudget inkl. Sponsorenbeiträge beträgt rund eine Million Franken. Mit dem eigenen Einsatz der Gemeinden von 100 000 Franken stehen somit eine Million Franken für Verbesserungsmassnahmen zur Verfügung (Faktor 1:10).

Anträge des Gemeinderates

1. *Dem Beitritt zum Regionalen Naturpark Gantrisch ist zuzustimmen.*
2. *Der Parkvertrag zwischen den Parkgemeinden und dem Förderverein Region Gantrisch als Parkträgerschaft ist zu genehmigen.*

4. Gemeindeverband der acht Holzgemeinden Untergurnigel: Genehmigung der Änderungen des Organisationsreglements

Weshalb eine Anpassung des Organisationsreglements?

Der Gemeindeverband der acht Holzgemeinden Untergurnigel bezweckt die Erhaltung und Bewirtschaftung der ihm gehörenden Wälder und Liegenschaften in der Gemeinde Rüti bei Riggisberg (neu: Riggisberg). Auch die Gemeinde Toffen ist Mitglied dieses Gemeindeverbandes.

Im Zusammenhang mit der Fusion der Gemeinden Rüti und Riggisberg sowie Änderungen des übergeordneten Rechtes musste das Organisationsreglement des Gemeindeverbandes angepasst werden. Die Delegiertenversammlung hat die Änderungen am 26. Mai 2009 gutgeheissen. Nun ist noch die Zustimmung der Verbandsgemeinden (Souverän) erforderlich. Die Änderungen treten mit der Zustimmung der kantonalen Stelle in Kraft.

→ **Änderungen im Detail siehe www.toffen.ch (Aktuelles) oder Aktenauflage bei der Gemeindeverwaltung.**

Antrag des Gemeinderates

Dem revidierten Organisationsreglement des Gemeindeverbandes der acht Holzgemeinden Untergurnigel ist zuzustimmen.

Coiffeur 22

031 819 07 01

marie anne reber ● bahnhofstrasse 22 ● 3125 toffen

Chäsi Toffe, dr Tip für guete, usgrifte Chäs

TREFFPUNKT
FRISCH • NAH • LEISTUNGSSTARK

HP. + U. Bräuchi
Bernstrasse 22
3125 Toffen
Tel. 031 819 02 61
Chäsi
chaesi_toffen@bluewin.ch

• Grosses Sortiment an Schnittkäse (100 Sorten)
• Gut gelagerter Emmentaler
• Diverse Bergkäse
• Herrliche Käseplatten / Käse-Fleisch-Platten
• Raclette/Fondue – immer gut!

Chömet ine, es isch sicher ou für Öich öppis i dr Vitrine

Heinz Reber

Ihr Partner für keramische Wand- und Bodenbeläge, Teppiche, Laminat und Novilon

Bahnhofstrasse 22 • 3125 Toffen
Natel 079 444 78 26

Georges Frei
ANTIQUITÄTEN & RESTAURATIONEN • TOFFEN

Lieben Sie Antiquitäten?

...dann möchten wir Sie kennenlernen.

Belpbergstr. 12 · 3125 Toffen · Tel. 031 819 20 44

5. Orientierungen

Es wird über die beiden Kreditabrechnungen der Verpflichtungskredite «Begräbnisparzelle am Kanalweg» und «Wiederaufbau der Scheune am Kanalweg (ex Komplex)» sowie über die zweite Etappe «Trilux» (weiteres Vorgehen) orientiert.

Der Gemeinderat

Neuzuzüger in die Gemeinde Toffen

Name / Vorname	Strasse	Zuzugsdatum
Frutiger Beat	Stockhornstrasse 18	18.09.2009
Zahnd Sandra	Grüdstrasse 14	15.08.2009
Carleo Gerardo + Martina, Celine, Nico	Allmendstrasse 6	25.09.2009
Käser Petra	Niesenweg 10	01.10.2009
Bachmann Michael	Bernstrasse 25	01.09.2009
Rufener Marc + Jeanmaire Denise	Bifangweg 3	01.10.2009
Klinger Christian + Prause Andrea	Fliederweg 11	01.10.2009
Herbert Magdalena, Stefan	Bahnhofstrasse 24	01.10.2009
Blunier René	Kaufdorfstrasse 54	15.10.2009
Wyss Ronny + Salvisberg Andrea	Bernstrasse 78	01.11.2009
Fuchs Florence, Silas	Asterweg 22	01.10.2009
Suárez Eladio + Christina, Roberto, Juan-Carlos, Rafael, Samira	Tulpenweg 6	01.10.2009
Schernikau Immo	Allmendstrasse 4	15.10.2009
Whitby James Andrew + Enz Jeanette	Gürbestrasse 17	01.11.2009
Dänzer Lukas	Grüdstrasse 12	01.11.2009
Moudi Dora	Gartenstrasse 10	01.10.2009

Wir begrüssen Sie in Toffen und hoffen, dass Sie sich in unserem Dorf wohlfühlen.

Gemeindeversammlungsdaten 2010

Die Gemeindeversammlungen im nächsten Jahr werden stattfinden:

Montag	07.06.2010	20.00 Uhr	u. a. Rechnung 2009
Montag	06.12.2010	20.00 Uhr	u. a. Voranschlag 2011

Wir freuen uns auf eine rege Teilnahme!

Wegfall der Lotto- und Tombolabewilligungen ab 1. Januar 2010

Bislang durften nach Lotteriegesetz des Kantons Bern Lottos oder Tombolas nur mit Bewilligung durch das Regierungsstatthalteramt durchgeführt werden. Per Ende 2009 wird der entsprechende Gesetzesartikel aufgehoben. Somit sind Lottos und Tombolas – soweit sie nicht unter das eidgenössische Lotteriegesetz fallen – künftig ohne Bewilligungen zulässig.

Die Erträge aus Tombolas und Lottos dürfen nur für gemeinnützige und wohltätige Zwecke eingesetzt werden. Die Verwendung für Vereinszwecke bei den ortsansässigen Vereinen erfüllt die Bedingungen der Gemeinnützigkeit.

28.10.2009 Der Gemeinderat

Gratulationen

Wir gratulieren in dieser Ausgabe der Toffe Zytig folgenden Personen aus unserer Gemeinde zum Geburtstag:

90 Jahre	Frau Hulda Zwahlen,	Grüdstrasse 44,	3125 Toffen,	geb. 16.01.1920
85 Jahre	Frau Elisabeth Wenger,	Niesenweg 12,	3125 Toffen,	geb. 16.01.1925
85 Jahre	Frau Margaretha Elmer,	Fahrbühlweg 25,	3125 Toffen,	geb. 30.01.1925
80 Jahre	Frau Elise Boner	Bahnweg 38,	3125 Toffen,	geb. 30.12.1929
75 Jahre	Herr Werner Rubin,	Breitmattweg 10,	3125 Toffen,	geb. 11.12.1934

Im Namen der Bevölkerung und der Gemeinde von Toffen wünschen wir den Jubilarinnen und dem Jubilar ein frohes Fest, gute Gesundheit und Wohlergehen.

Dorfverein Toffen

Was mir gefällt

ob. Der neu von der Gemeinde eingerichtete Spielplatz an der Gürbe ist ein Erfolg. Bei schönem Wetter tummeln sich auf dem Platz vier bis fünf Familiengruppen von Vätern, Müttern, Grossvätern und Grossmüttern mit ihren Sprösslingen. Sogar die Kleinsten können sich gefahrlos an den Geräten üben. Auch bei regnerischem Wetter kann der Platz zur Unterhaltung der Kinder dienen. Denn der Boden ist so angelegt, dass Kinderkleider nach dem Besuch des Spielplatzes nicht gleich in die Waschmaschine gesteckt werden müssen.

Handel und Gewerbe

Gemäss Baupublikation plant Marianne Kämpfer, Bahnhofstrasse 1, Seftigen, ein Einfamilienhaus am Bifangweg 11 mit angebautem Carport und Pergola. Projektverfasser ist «Nordic Home AG» Mangelegg 96-98, 6430 Schwyz.

Seit 1. August 2009 ist das Haus am Hangweg 1 (ehemals Werner Spycher) vom neuen Eigentümer Karl Sterchi bewohnt. Er war Drogist in Riggisberg, gab das Geschäft per Ende September 2009 auf und wohnt jetzt also in Toffen. Äusserlich wird am Haus nichts geändert. Aber die Innenräume sind neu gestaltet worden, und die Umbauarbeiten gehen weiter.

Seit Ende Oktober haben wir eine neue Stockhornstrasse, wenigstens den südlichen Teil. Besonders als Fussgänger und Wanderer schätzt man die Verbreiterung der Strasse und die Kreuzungseinrichtung. Nicht nur die Sauberkeit der Strasse ist auffällig, sondern auch die der schönen, sauberen Pferde vor dem Reitstall. Auch die Reithalle macht einen viel besseren, aufgeräumten Eindruck als früher.

Der Gasthof Bären verfügt jetzt über ein «Bäre-Stübli», wo geraucht werden darf. Das Projekt des Umbaus wurde vom Wirtepaar Rosmarie und Tino Barros geplant, und mehrere Toffner Handwerker wurden mit der Ausführung betraut. Ende Oktober konnten die Arbeiten erfolgreich abgeschlossen werden. Offensichtlich sind die Wirte über den Erfolg ihrer Idee überglücklich, auch rauchende Gäste weiterhin bewirten zu dürfen.
Es ist eine schöne Neueinrichtung entstanden, eine gefällige, angenehme Raumunterteilung für Raucher und Nichtraucher.

Wieder lag im Briefkasten eine aufwändige farbige Pizza-Reklame der «Inter-Pizza». 33 Pizza-Varianten werden angeboten samt Zubehör wie Getränke, Salat, Lasagne, Älpler Maccaroni, Chicken Nuggets, Desserts und anderes. Auf dem Bild sind zwei Lieferwagen und auch eine Probierstube abgebildet. Aber wo die anonyme Pizza-Fabrik und die Imbissstube zu finden wären, ist nicht ersichtlich, vielleicht in Oberdiessbach oder Schwarzenburg!
Vielleicht könnte die angegebene Telefonnummer weiterhelfen. Mir nicht!

Wir danken allen Inserenten für die Treue zur «Toffe-Zytig»

Die Redaktion

Ein wunderschöner Wintertag an der Gürbe.

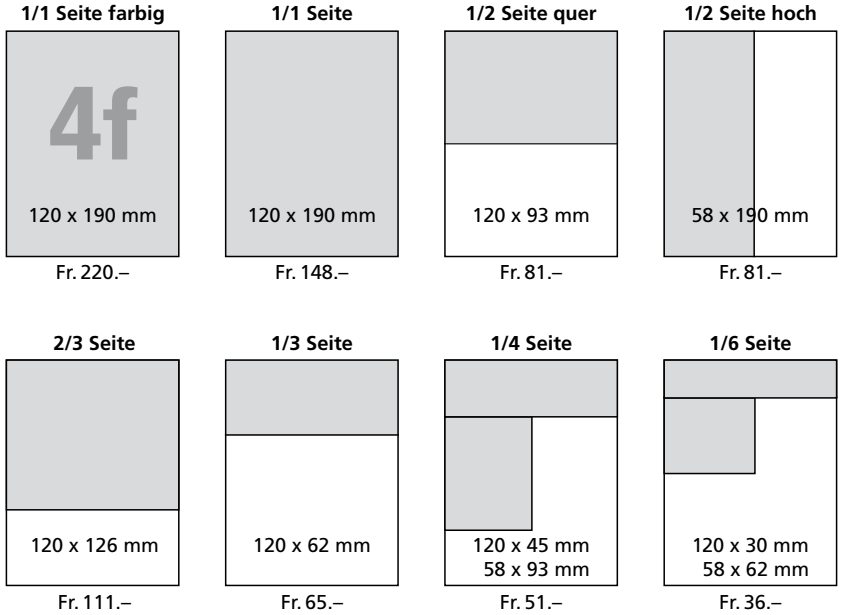
Inseratetarife 2010

Wir wissen, es ist weder sehr originell noch erfreulich, Preiserhöhungen ankündigen zu müssen. Tatsache ist aber, dass die Insertionspreise der Toffe-Zytig letztmals auf das Jahr 2002 angepasst wurden. Seither ist viel geschehen: Toffen ist gewachsen, und weil die TZ in alle Haushalte verteilt wird, hat sich auch die Auflage um 155 Exemplare oder um 12,5% gesteigert. Die endgültige Gestaltung jeder Nummer, die bis Ende 2003 von einem ehemaligen Redaktionsmitglied in Fronarbeit erstellt wurde, müssen wir seitdem bezahlen.
Dies und die allgemeine Teuerung haben die Bilanzen der TZ arg in den roten Bereich absinken lassen; daher kommen wir nicht umhin, unter anderem auch die Tarife für die Inserate ab 2010 um etwa 5,5% anzuheben.
Neu können auf den Umschlagseiten 4-farbige Inserate disponiert werden, wobei der Farbzuschlag äusserst günstig kalkuliert wurde.
Publireportagen, d. h. Textbeiträge von Firmen und Privaten mit eindeutig kommerziellem Charakter werden mit 20% Rabatt auf den Insertionspreisen verrechnet. Mindestgrösse ist eine halbe Seite. Wiederholungen von Publireportagen sind nicht möglich.
Genauere Angaben zu den Inseraten siehe Seite nebenan.
Wir bitten unsere treuen Inserenten um Verständnis und hoffen, auch im neuen Jahr auf sie zählen zu können.

Inserattarife Toffe-Zytig

Erscheinungsweise 6mal pro Jahr, immer Anfang gerader Monate

Inseratenschluss zirka Mitte Vormonat



Rabatte Wiederholungsrabatte auf Inserate, die innerhalb von 12 Monaten erscheinen: 3x = 5%, 6x = 10%

Vorlagen
- digitale Daten (PDF) auf CD oder per Mail: info@toffezytig.ch oder walter.blaser@toffenonline.ch (betreffend anderen Datenformaten kontaktieren Sie bitte Walter Blaser, Tel. 031 819 13 02)
- Aufsicht-Vorlagen
- Die Umsetzung von schwierigen Vorlagen und Grössenanpassungen werden nach Aufwand berechnet.
- 4-farbige Inserate können nur auf den Umschlagseiten 2, 3 und 4 erscheinen und erhalten gegenüber s/w-Inseraten bei Plazierungsproblemen den Vorrang.

Kontaktadresse Inserate
Toffe-Zytig, Postfach 72, 3125 Toffen
Walter Blaser, Telefon 031 819 13 02

sanieren · besprechen · planen · abklären · unterhalten · ausführen · erneuern · bestellen
berechnen · prüfen · beraten · renovieren · vertreten · **unterstützen** · ausschreiben
lenken · entscheiden · instandstellen · leiten · gestalten · abwägen · klären · vereinbaren

ZUMBRUNN PLANUNG BAULEITUNG

BAHNHOFSTRASSE 21
3125 TOFFEN
TELEFON 031 812 21 10
WWW.ADRIANZUMBRUNN.CH

auf mich können sie bauen…
und vor allem mit mir!

Kosmetikstudio
Claudia Struffenegger
Kosmetikerin EFZ

Gönnen Sie sich etwas aus meinem vielfältigen Behandlungsangebot:

- Gesichtspflege
- Manicure
- Fusspflege
- Fussreflexzonenmassage
- Rückenmassage
- Haarentfernung
- Persönliche Schminkberatung
- Spezialisiert auf Hochzeitsmake-up
- Färben von Wimpern und Brauen
- Ayushi das Wellnesserlebnis

Behandlungszeiten Dienstag bis Samstag
nach telefonischer Vereinbarung:
Telefon 031 819 21 89
Dorfstrasse 4c, 3115 Gerzensee

Gerber Heiniger Zutter | Architekten

Wir bauen auf ein gutes Gefühl.

Gerber Heiniger Zutter Architekten AG, CH-3123 Belp
Telefon +41 (0)31 818 70 70, www.ghz-architekten.ch

«Yippieh» oder «Was sucht denn der Cowboy im Schweinestall?»

Zwei Dutzend Kinder und zehn Helfer/Innen erlebten mit Cowboy Benni drei abenteuerliche Tage mit Geschichten, Basteln, Westernmusik, Spass und Spiel. Wir hörten und lernten viel über das Leben der Cowboys im Wilden Westen, darüber, welche Arbeiten und Pflichten sie als «Kuhjungen» verrichteten, wie sie gekleidet waren und wie sie sich verpflegten, wenn sie in monatelangen Trails unterwegs waren. Wir fertigten Lederbeutel, füllten sie mit Goldnuggets

(täuschend echt dank Fimo!), selbst gedörrten Apfelschnitzen und Bananenrädchen, und sammelten sogenannte Cowboyregeln auf unserem Toffen-Trail. Wussten Sie, dass sich ein Cowboy immer grüssend an den Hut tippt, höflich zu Damen ist, nie stiehlt, einen anderen niemals über seine Vergangenheit ausfragt und beim Betreten eines Hauses Revolvergürtel und Sporen auszieht?
Zum krönenden Abschluss wanderten lauter gut gelaunte Möchtegern-Cowboys und Cowgirls Richtung Cowboyranch. Auch wenn das von uns gefärbte Bandana und der Ledergurt noch keinen Cowboy ausmachten, so wollten wir zumindest hoch zu Ross so tun als ob. Dem Besitzer der Cowboyranch, Daniel Meyer, und seiner Mutter Johanna Meyer verdanken wir unkomplizierte Gastfreundschaft, Pferdemist und einige Runden auf dem Pferderücken. Wir haben das sehr geschätzt, vielen Dank! Iris Beutler

PS 1: Fast hätte ich es vergessen: auf die Frage, was denn der Cowboy im Schweinestall suche, erhielten die Kinder selbstverständlich eine Antwort.

PS 2: Lieber P....., dein Mut, drei Tage mit lauter Frauen zu verbringen, hat uns sehr überrascht und gefreut. Du hast das super gemeistert! Ich hoffe sehr, dass sich weitere junge Männer dazu entschliessen werden, im Rahmen der Wahlfachkurse an unserem Ferienplausch dabei zu sein.

Rückblick auf die Lesung Schreiber vs. Schneider

An die 100 BesucherInnen haben wir zur Lesung mit Schreiber vs. Schneider am Freitag, dem 13. November 2009, in der Aula im Schulhaus Hang begrüssen dürfen. Ein heiterer, amüsanter und unterhaltsamer Abend – die angekündigten 1¼ Stunden vergingen wie im Flug. Schreiber und Schneider berichteten und lasen über Alltagssituationen aus ihrem Zusammenleben als Frau und Mann. Es ist eine Tatsache, dass das gleiche Geschehen unterschiedlich interpretiert wird. Auch das anwesende Publikum war – dem Lachen nach zu schliessen – dieser Meinung. Für alle, die es verpasst haben: Zu lesen gibt es Schreiber vs. Schneider jede Woche in der Coop-Zeitung oder in ihren Büchern. Die Bücher, die DVD und die CD sind bei www.schreiber-schneider.ch, bei www.coopzeitung.ch/shop sowie in jeder Buchhandlung erhältlich.

Wir danken allen für ihren Besuch. Der nächste von der JKF-Kommission organisierte Anlass wird am 20. März 2010 stattfinden: Erzähltheater mit Lorenz Pauli, speziell für Kinder.

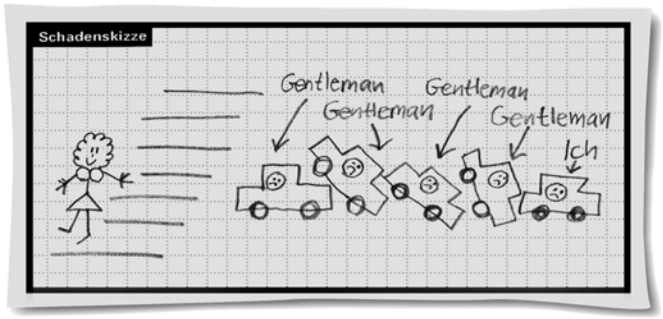
Jugend-, Kultur- und Freizeitkommission

Chabis-Hoblete 2009

Wunderbares und trockenes Herbstwetter lieferte am 3. Oktober 2009 optimale Bedingungen für eine gute Hoblete.
Wiederum konnten wir aus der ganzen Schweiz, ja sogar aus Deutschland und Frankreich, zahlreiche Gäste willkommen heissen.
Gäste aus dem Baselbiet wurden gefragt, in welchem Zusammenhang sie mit unserem Fest stehen und warum sie jährlich an die Hoblete kämen.
Die Antwort:

Sie seien vor Jahren per Zufall durchs Gürbetal gefahren und hätten unsere Hoblete an der Bernstrasse besucht. Es habe ihnen so gut gefallen, dass sie den ganzen Tag an diesem gemütlichen Fest verweilten. Seither gehöre dieses Datum fest in ihren Terminkalender!
Ob Kabis oder Rüben, es erstaunt uns alle Jahre wieder wie viele neue Gärtöpfe gekauft und eingemacht werden. So kamen doch wieder fast sechs Tonnen Kabis und fast eineinhalb Tonnen Rüben in die braunen Standeli (Gärtöpfe).
Wir hoffen, dass das Eingemachte gut gärt und für viel Gaumenfreude auf den Tellern sorgt!
Die achtzehnte Hoblete gehört der Vergangenheit an. Und mit ihr leider auch die grosse Mitarbeit von Ruth und Ernst Schrepfer. Ihnen haben wir einen grossen Teil unseres Erfolges zu verdanken.
Ruth mit ihrer Arbeit als Personalmanagerin, Rechnungsführerin, Organisatorin Wirtschaft und und und . . .
Aschi als Denker, Organisator, Bauleiter, Sitzungsführer etc. etc . . .
Sie werden beide eine grosse Lücke hinterlassen!
Im Namen der Höbeler danke ich den beiden ganz herzlich für die jahrelang geleistete Arbeit vor, während und nach der Hoblete.
Wir werden uns bemühen, die Hoblete mit bestem Wissen und Gewissen weiterzuführen und freuen uns, Sie nächstes Jahr am 2. Oktober 2010 zu begrüssen.

Sonja-Ruth Wälchli



Was immer Ihnen auch passiert, wir helfen Ihnen schnell und unbürokratisch aus der Patsche.

Die Mobiliar
Versicherungen & Vorsorge

Generalagentur Christoph Schmutz
Ihr Versicherungsberater: Beat Johner
Tel. 031 818 44 77 / Fax. 031 818 44 66
e-mail: beat.johner@mobi.ch

KEHRSATZ

TENNIS & BADMINTON
Zimmerwaldstr. 12 3122 Kehrsatz
Telefon 031 961 01 44 Fax 031 961 27 30
info@tennis-kehrsatz.ch www.tennis-kehrsatz.ch

Kopier - Treff
Kopier - Treff

Kopier-Treff
Grabenstrasse 3
3132 Riggisberg

Tel.: 031 802 06 07
Fax: 031 802 06 08
Mail: info@kopier-treff.com

www.kopier-treff.com

- Digitaler – Kopierservice
- Broschüren + Flugblätter
- Bedruckte Tassen + T-Shirts
- Geschenkartikel
- EDV-Grundkurse
- Geschenkpapier
- Internet-Café
- Textildrucke
- Etiketten
- Laminieren, Spiralbindungen
- Verkauf Papier + Couverts u.s.w.
- Tischsets Handarbeit 100% Cotton

Pizzeria Café-Bar 21
Hauslieferdienst
Fam. Kartal-Wyssen
Bahnhofstrasse 21, 3125 Toffen, Telefon 031 819 83 93
www.cafe21.ch

Cafe-Bar 21

Lieferzeiten
Mo–Do 11.00–14.00 Uhr / 17.00–22.30 Uhr
Fr–Sa 11.00–14.00 Uhr / 17.00–23.00 Uhr
So 16.00–22.00 Uhr

Öffnungszeiten
Mo–Fr 07.00–00.30 Uhr
Sa 08.00–00.30 Uhr
So 10.00–23.00 Uhr

Badesee im Gürbetal, mehr als nur Kabis

Kommentar von Reinhard Schmidlin sen. zum Artikel in der TZ Nr. 165

Das Redaktionsteam der Toffe-Zytig hat kommentarlos unter obigem Titel den Bericht der Einsenderin veröffentlicht. Das ist ein Verstoss gegen den Ethik-Kodex und die Regeln der Fairness und des Anstandes gegenüber einem namentlich genannten Mitbürger. Man hätte mir Gelegenheit geben müssen, meine Sicht der Angelegenheit zumindest gleichzeitig darzulegen. Das geschieht nun nachfolgend, allerdings stark verkürzt.
Die Berner Zeitung «BZ» veröffentlichte am 20. August 2009 einen Bildbericht unter dem Titel «Der Traum vom Strand in Gürbetal-le-Lac». Die erwarteten Reaktionen fielen mehrheitlich positiv aus. Bedenkliche Bemerkungen kamen aus der Landwirtschaft. Dazu gehörte auch die Einsendung von Frau Brigitte Simon, die allerdings den Bogen ungehörig überspannte.
Ein Treffen vom 22. Oktober mit Frau Simon und drei Landwirten verlief schliesslich moderat. Frau Simon gab zu, Fehler gemacht zu haben. Insbesondere, dass der Titel ihrer Einsendung nicht von «dieser Mensch» stammt, sondern von positiven Lesern der BZ und des Thuner Tagblatts.
Was konnte man dem BZ-Bildbericht entnehmen: Der Journalist schrieb vom Traum und Planspiel, Der Initiant betonte die Interessen der Landwirtschaft und die Chancenlosigkeit der Idee ohne deren Kooperation. Die politische Akzeptanz wurde bezweifelt. Die Studienverfasser beachteten gesetzliche Auflagen und äusserten sich professionell sachlich. Wo lauern da die heraufbeschworenen Gefahren? Es ist verständlich, dass emotionelle Äusserungen fallen Frau Simon, aber bitte mit Anstand und ohne «dieser Mann will unsere Existenz eliminieren». – Schlussbemerkung: Frau Simon, ich suche Sie seit Tagen, um diesen Kommentar gemeinsam zu verfassen. Nun ist es leider zu spät. In 10 Minuten ist Redaktionsschluss.

Trotzdem, freundliche Grüsse!

Anmerkung der Redaktion: *Die Redaktion der Toffe-Zytig ist darum bemüht, die Zuschriften der Leser möglichst unzensuriert zu veröffentlichen, denn es ist uns ein Anliegen die ehrliche Meinung der Einsender wiederzugeben. Dabei lässt es sich nicht vermeiden, dass sich das eine oder andere Mal jemand auf die «Füsse getreten» fühlt. Das hat nichts mit einer Verletzung des «Ethik-Kodexes» zu tun. Ob der Auslöser zu diesem Disput die Fehlinterpretation eines BZ-Journlisten war oder auf einem anderweitigen Missverständnis basiert, das entzieht sich dem Wissen der TZ-Redaktion.*
Mit diesem Artikel sehen wir die Angelegenheit Badesee als abgeschlossen an.

Die Redaktion Toffe-Zytig

Garage Affolter

FIAT-Vertretung

Tankstelle

TAMOIL

Verkauf von
Neuwagen und Occasionen

3125 Toffen Tel. 031 819 05 86

Kindershop

MIKADO

Ursula Brönnimann
Dorfzentrum, Belp,
Telefon 031 819 34 42
Bébé- und Kinderbekleidung

Öffnungszeiten:
Freitag Abendverkauf
bis 20.00 Uhr
Montag geschlossen

Wir danken allen Inserenten für die Treue zur «Toffe-Zytig»

Die Redaktion

Spühler
Kaminsysteme
Cheminéeöfen

Ihr Partner für
Kaminanlagen und
Cheminéeöfen

3125 Toffen
Tel. 031 981 13 42
Fax 031 981 13 44

Nachfolger: S. Jakob

Nicht verpassen: Am 7. Januar 2010 fährt der Konzertbus von Toffen nach Bern!

Das Berner Symphonieorchester (BSO) möchte allen Klassikfans der Region Bern eine musikalische Heimat bieten. Deshalb gibt es seit dieser Saison neu: den **Konzertbus**. Er bringt Konzertinteressierte der Gemeinde bequem und unkompliziert zum Konzert nach Bern und danach wieder zurück.

Auf dem Konzertprogramm des Abends steht die Phantasie-Ouvertüre aus ***Romeo und Julia*** von **Tschaikowsky** und Werke von **Mozart** und **Strawinsky**.

Für **weitere Informationen** und **Kauf** der Konzertbuskarten wenden Sie sich bitte an die **Gemeindeverwaltung Toffen,** Bahnhofstr.1.

Tel: 031 818 57 57 oder
Email: info@toffen.ch

Der Konzertbus bietet der Bevölkerung von Toffen gleich mehrere Vorteile:

Sozialer Aspekt:
Sie treffen Gleichgesinnte aus Ihrer Gemeinde.

Mehr Bequemlichkeit:
Sie müssen sich nicht mehr mit dem Gang durch den nächtlichen Berner Bahnhof plagen.

Preisvorteil:
Sie sparen die Fahrtkosten nach Bern, denn die Konzertbuskarte beinhaltet Konzerteintritt und Fahrt.

KONZERTBUS KURZINFO

Abfahrt ab Toffen, Bahnhof:
Do, 7.1.2010, um 18.50 Uhr

Preis: CHF 55.-

Infos: Tel: 031 818 57 57

www.bernorchester.ch

Wir freuen uns auf zahlreiche Gäste aus der Gemeinde Toffen und wünschen: GUTE FAHRT!

Ihr Berner Symphonieorchester

Todesfall – was ist zu tun?

- Wenn der Todesfall zu Hause erfolgt, wenden Sie sich an den Hausarzt der verstorbenen Person oder an den ärztlichen Notfalldienst (Tel. 0900 57 67 47). Der Arzt stellt die Todesbescheinigung zu Handen des Zivilstandsamtes aus.
- Prüfen Sie, ob eine letztwillige Verfügung oder Sterbevorsorgeverträge hinterlassen wurden. Die darin enthaltenen Wünsche der verstorbenen Person müssen möglichst respektiert werden.
- Der Todesfall muss innerhalb von 48 Stunden beim Zivilstandsamt des Sterbeortes gemeldet werden. Die nächsten Angehörigen oder der Bestatter weisen die ärztliche Todesbescheinigung, das Familienbüchlein (bei verheirateten Personen) und den Niederlassungs- oder Aufenthaltsausweis vor. Mit der vom Zivilstandsamt ausgestellten Bestätigung der Anmeldung eines Todesfalles melden Sie sich beim Bestattungsamt oder der Gemeindeverwaltung zwecks Ausstellung der Bestattungsbewilligung.
- Telefonieren Sie einem Bestattungsinstitut und vereinbaren Sie einen Termin für ein Trauergespräch. Wählen Sie Bestattungsart (Erdbestattung oder Kremation) und Bestattungsort (Friedhof, Friedwald, Berg…). Wird eine Trauerfeier gewünscht, nehmen Sie mit dem zuständigen Pfarrer oder einem Redner Kontakt auf. Für besondere musikalische Wünsche wenden Sie sich zusätzlich an den Organisten und die Solisten.
- Kümmern Sie sich um passenden Blumenschmuck. Nehmen Sie dazu mit einer Floristin oder allenfalls dem Friedhofgärtner Kontakt auf.
- Informieren Sie mittels Leidzirkularen oder Todesanzeige in der Zeitung alle Verwandten, Freunde und Bekannten der verstorbenen Person über die Daten der Trauerfeier und der Bestattung.
- Wen Sie die Trauergäste gerne zu einem Imbiss einladen möchten, reservieren Sie geeignete Plätze in einem Restaurant und wählen Sie ein Menu aus.
- Bestellen Sie einen amtlichen Todesschein (gegen Gebühr) und machen Sie Kopien davon. Benachrichtigen Sie AHV/IV, Krankenkasse, Pensionskasse, Versicherungen, Vermieter, Ärzte, Swisscom, BKW, Abonnementsdienste und Vereine.
- Verdanken Sie Kondolationen und Spenden, evtl. mit Danksagungskarten oder einer Danksagung in der Zeitung.
- Grundsätzlich gilt: Ein Todesfall bedeutet immer eine Ausnahmesituation. Je besser Sie sich schon zu Lebzeiten darauf vorbereiten, desto einfacher fällt es den Angehörigen, richtig zu entscheiden und desto besser werden Ihre Bestattungswünsche berücksichtigt werden können.

Bestattungsdienst Jürg und Iris Beutler
Thunstrasse 12 • 3125 Toffen • 031 819 88 20 • www.beutler-bestattung.ch
• Freundliche, familiäre Betreuung und kompetente Dienstleistung
• Wir senden Ihnen gerne unverbindlich unsere Broschüre

Energie Belp

QuickLine-Verbund lanciert das 50 MB-Abo
Ma. Die zügige Übertragung multimedialer Inhalte, die ruckfreie Präsentation hoch auflösender Live-Streams, der schnelle Download datenintensiver Mail-Anhänge – mit dem neuen hochleistungsfähigen Internet-Zugang «QL 50 000/1500» revolutioniert der QuickLine-Verbund den Internetzugang nachhaltig. Ab sofort steht im gesamten Netz der Energie Belp die beeindruckende Bandbreite von 50 MBit/s zur Verfügung. Dadurch wird es möglich, in bisher unerreichten Geschwindigkeiten zu surfen und Daten in Rekordzeit zu übertragen. Bemerkenswert dabei ist, dass der neue Service im gesamten QuickLine-Einzugsgebiet erhältlich ist und somit erstmals auch ländliche Gegenden von einer maximalen Datenrate profitieren.

Auf der Überholspur ins Internet
Möglich ist die um Faktoren gesteigerte Bandbreite dank DOCSIS-3.0, dem neuen Standard für die Datenübertragung im Breitbandkabelnetz. Diese wegweisende Technologie ist im gesamten Kabelnetz der QuickLine-Partner integriert und ermöglicht so bisher unerreichte Datenraten für Internet, Telefonie und Digital TV via Kabel.

Das QuickLine-Abo «QL 50000/1500» ist ab sofort erhältlich.
Es beinhaltet sämtliche QuickLine-typischen Leistungen des Internet-Abos wie unlimitierte E-Mail-Adressen, wirkungsvolle Viren- und Spamfilter und unbegrenztes Surfvolumen. Das Abo ist Teil der ganzheitlichen «Triple Play Services» und lässt bestehende DSL-Angebote hinsichtlich Speed und Funktionalität weit hinter sich.

Angaben zu QuickLine
QuickLine – die innovative Gesamtlösung für Internet, Telefonie und Digital TV – wird von einem Verbund aus 13 unabhängigen Kabelnetzunternehmen – wie die Energie Belp – sowie vom Fullservice-Provider Finecom Telecommunications gemeinsam angeboten. Der Verbund zählt über 50 000 QuickLine-Kunden und verfügt über ein Marktvolumen von mehr als 200 000 angeschlossenen Haushalten in rund 230 Gemeinden.

Weitere Informationen sind erhältlich unter www.quickline.com oder beim lokalen Kabelnetzunternehmen Energie Belp, Rubigenstrasse 12, 3123 Belp, Tel. 031 818 82 82

Beste Grüsse – Ihre Energie Belp

KÜPFER HOLZBAU AG Kaufdorf
Zimmer- und Dachdeckerarbeiten
Telefon +41 (0)31 809 02 31 / Fax +41 (0)31 809 04 73
info@kuepfer-holzbau.ch / www.kuepfer-holzbau.ch
Vom Ziegel bis zum Parkett, alles unter einem Dach

MALEREI B. ROSCHI
- Renovationen, Um- + Neubauten
- Malerarbeiten innen + aussen
- Abriebe und Verputze
- Nebst konventionellen Anstrichmitteln bieten wir Natur- und Mineralfarben sowie Mineral-, Bio- und Lehmabriebe an.

Beat Roschi
Steinackerweg 12, Toffen · fonfax 031 819 62 45 · roschi.belp@tiscali.ch · natel 079 414 72 13

Toffe-Märit 2009

ob. In der letzten Nummer der TZ ist ein Abschnitt des Beitrags «Toffe-Märit 2009» leider nicht übermittelt worden.
Hier nun der vollständige Text: Seit dem ersten Toffe-Märit 1983 haben wir in Sachen Wetter schon manches erlebt: Überschwemmungen, Verwüstungen, Schnee bis zur Stierenhütte auf dem Gantrisch. Der diesjährige Märit vom 5. Oktober schien sich am Vortag ähnlich zu entwickeln. Am Nachmittag setzten sintflutartige Regenfälle ein, und ein Dauerregen dauerte bis um Mitternacht. Dazu war es kalt nach wochenlangen Hitzetagen. In Nässe und Kälte mussten Dutzende von Helfern die Zelte, Wirtschaften und Informationsstände aufstellen. Stromanschlüsse wurden zum Glück schon am Nachmittag erstellt.
Am Morgen war keine Wolke am Himmel zu sehen, aber es war sehr kalt (um sieben Uhr 1 Grad vor dem Fenster). Auch der ganze Tag war meistens sonnig, am Schatten aber kühl.
Mit 88 Verkaufs- und Informationsständen war die Besetzung ungefähr gleich wie in den letzten Jahren. Nach Meinung von Kennern brachte der Märit mehr Besucher ins Dorf als üblich.
Beim Durchstreifen des Marktes begegnete man vielen Einheimischen, aber noch viel mehr Auswärtigen und unbekannten Neutoffnern.
Einer der immer bei der Organisation des Toffe-Märit dabei war, beim Empfang der Marktfahrer, bei der Platzzuweisung und bei der Beratung: Heinz Reber. Wir haben ihn nach seinen Erfahrungen während all der Jahre gefragt.
Heinz Reber: «Ich freue mich immer wieder, alte Bekannte unter den Marktfahrern – viele sind inzwischen gute Freunde geworden – begrüssen zu können. Aber bis es soweit ist, gibt es viel zu tun. Eine aufregende Zeit ist der Tag vor dem Märit. Zugesagte Mithilfe wird vergessen, kommt mit Verspätung oder überhaupt nicht. So vergeht die Zeit bei telefonischen Nachfragen, oft mit «Bitte-Bätti» verbunden. Am Märittag, um 5 Uhr bei stockfinsterer Nacht, geht es dann los! Trotz Enttäuschungen, Aufregungen, Platzänderungen und Sonderwünschen kann dann der Märit rechtzeitig beginnen, was für mich immer eine Genugtuung ist. Unerwartete, anerkennende Dankeschöns entschädigen mich für die Arbeit. Jedenfalls möchte ich die aktive Mitgestaltung des ‚Toffe-Märit' nicht missen».

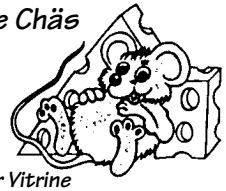
Genug

ob. Die «Toffe-Musig» brachte der betagten Toffnerin Marie Wenger ein Ständchen. Nach dem ersten Stück fragte man sie, ob es ihr gefallen habe. Es habe ihr sehr gut gefallen, sagte sie. Aber es sei auch gut, wenn man wisse, wann es genug sei . . .

HP.+U. Bräuchi
Bernstrasse 22
3125 Toffen
Tel. 031 819 02 61
Chäsi

Chäsi Toffe, dr Tip für guete, usgrifte Chäs

- Grosses Sortiment an Schnittkäse (100 Sorten)
- Gut gelagerter Emmentaler
- Diverse Bergkäse
- Herrliche Käseplatten/Käse-Fleisch-Platten
- Raclette/Fondue – immer gut!



Chömet ine, es isch sicher ou für Öich öppis i dr Vitrine

Es isch FIGUGEGL Zyt

Husfondue • Mostfondue • Champagnerfondue • Bierfondue
Gürbetalerfondue • Gorgonzolafondue • Schabzigerfondue
Jedem sys Fondue – es glingt garantiert!

Für Abwächslig bim Raclette
Mir füere 10 verschiedeni Sorte Raclettechäs i üsem Sortimänt

Es feins Dessär mit Chäs u emene guete Glas Wy
Mir hei für Gniesser u aui wos wei wärde, e grossi Uswau a feine Chäs
wo sech wunderbar eigne, emene Festmau dr krönend Abschluss z'gäh!
Mir hei üses Sortimänt uf ca. 150 Chäs-Sorte ergänzt!
Löt nech la verfüere – es git nüt Bessers!

Chäsplatte zu aune Glägeheite – fraget üs. Mir berate euch gärn.

Mir wünsche üsere Chundschaft e schöni Adväntszyt,
schöni Feschttäg u aues Guete im 2010!
Fam. Bräuchi u Mitarbeiterinne

chaesi_toffen@bluewin.ch

Jet-Überflug von Toffen

Sehr geehrter Herr Lanz,

Nachdem die «Flugdemonstration» in der neusten Ausgabe der «Toffe-Zytig» thematisiert worden ist – und in Folge davon Herr Martin Fahrni bei der Alpar AG interveniert hat – möchte ich gerne nochmals aus der Sicht der Alpar AG und mit meiner persönlichen Haltung auf den unschönen Vorfall zurückkommen.

Für die Existenz und Entwicklung eines Flughafens sind starke Unterstützungen und breite Akzeptanz aus dem Einzugsgebiet entscheidend. Nur so kann der Flughafen seinen wichtigen Standortfaktor und die Motorwirkung für die wirtschaftliche und touristische Entwicklung der Grossregion halten und weiter entwickeln.

Einer der grossen Vorteile des Bundesstadt-Flughafens ist seine Nähe und damit die kurzen Distanzen zu Stadt und Agglomeration im Zentrum der Schweiz. Das dicht besiedelte Umfeld ist aber auch besondere Verpflichtung, um die negativen Auswirkungen des Luftverkehrs möglichst gering zu halten. Die Alpar AG engagiert sich dazu mit hoher Priorität und seit vielen Jahren im Rahmen aller Möglichkeiten – auch nach dem Vorsorgeprinzip. Als «statische» Luftverkehrs-Anlage ist sie dabei aber auf die förderliche Mithilfe der fliegenden Gilde angewiesen.

Der tiefe Überflug des Dorfes Toffen am 5. September 2009 hat, wie aus den zahlreichen Reaktionen ersichtlich, dem Bemühen des Flughafens um gutnachbarliches Auskommen krass widersprochen. Auch wenn der Flughafen keine direkte Einflussnahme auf das Handeln dieser Crew nehmen konnte, möchten wir uns als indirekt Beteiligte für das unnötige und ärgerliche Vorkommnis in aller Form entschuldigen. Es ist uns bekannt, dass es weniger die Lärmbelästigung war als die Schreckmomente durch den ungewöhnlich tiefen Anflug, mit ausgefahrenem Fahrwerk, auf und über das belebte Dorfzentrum. Das Unverständnis und der Unmut waren verständlich. Es gingen zahlreiche Meldungen, teils recht «deutlich» formuliert, bei uns ein. Einige befürchteten eine bedrohliche Notlage im direkten Umfeld von Toffen.

Mit der Meldung an die Aufsichtsbehörde, das Bundesamt für Zivilluftfahrt BAZL, endet auch die Massnahmen-Kompetenz der Flughafenbehörden. Unseres Wissens hat das BAZL, nach Kenntnisnahme der mündlichen und schriftlichen Erklärungen des Piloten, keine weiteren Massnahmen getroffen.

Aus Sicht des Flugplatzbetreibers halten wir fest, dass:

- die gesetzliche Mindestflughöhe über Ortschaften 300m/GND beträgt (VVR Art. 44a), sie darf für An- und Abflug unterschritten werden.
- sich das Dorf Toffen ausserhalb der üblichen Endanflugsdistanz auf die Piste befindet, um bereits dort diese Höhe derart unterschreiten zu müssen.

Kerzenatelier
3128 Kirchenthurnen
031 / 738 84 35
Montag geschlossen
www.kerzenatelier.ch

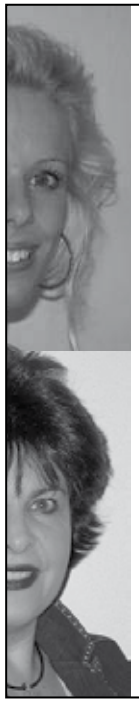
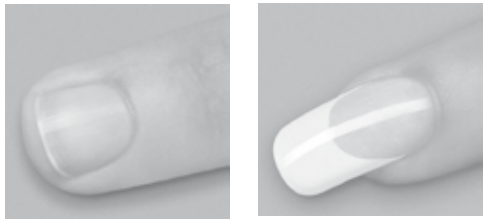
Öffnungszeiten
Dienstag, Donnerstag, Freitag
08.30 – 12.00 13.30 – 18.30 Uhr
Mittwoch 13.30 – 18.30 Uhr
Samstag 08.30 – 12.00 13.00 – 16.00 Uhr

Jetzt Aktuell: **Sonnenblumen und Kürbisskerzen**
Spezielle Geschenke für jeden Anlass
ProBon bei jedem Einkauf

19.12.2009 Weltrekordversuch im Gürbetal
20'000 brennende Kerzen zu einem Stern-Bild vereint.
Wir suchen noch Toni-Joghurtgläsli, Wachsreste und Helfer

Mehr Infos unter **www.kerzenatelier.ch** oder direkt im Atelier.

Wir freuen uns über Ihren Besuch
Kerzenatelier-Team Kirchenthurnen


NAILBOX
Nailstudio für Hände & Kosmetische Fusspflege • Q-Label
Eva Rüdin • Bahnhofstrasse 8 • 3123 Belp • 031 819 0 819

Q-Label-zertifiziertes Naildesign Acryl + Gel

Permanent French Nails
Kosmetische Fusspflege
Achten Sie bei der Wahl Ihres Nailstudios auf das Q-Label:
Nur bei zertifizierten Naildesignerinnen ist Hygiene und Qualität keine Frage sondern die Antwort!
06
Mitglied der Fachsektion Naildesign

– die Route «S», welche über das Gürbetal führt, keine vorgeschriebene, sondern eine in den Karten publizierte An- und Abflugsroute ist, so wie alle anderen Flugrouten zum Flughafen auch. Vor allem im Sichtflug liegt es im Ermessen und der Verantwortung des Piloten, welche Route er wählen will und für seine Flugart und Flugzeugtyp Sinn macht.

Auf Ihre Frage in der «Toffe-Zytig», was wir als Flughafen künftig vornehmen wollen um solche Vorkommnisse zu vermeiden, können wir wie folgt eingehen: Leider nicht sehr viel. Der Handlungsspielraum eines Flughafens ausserhalb seines Perimeters ist sehr eingeschränkt. Die Luftfahrtgesetzgebung regelt aber dazu die Kompetenzen und Verantwortungen klar. Die Verantwortung für die Handlungen mit einem Luftfahrzeug liegt uneingeschränkt bei der Crew, resp. beim verantwortlichen Piloten. Der Flughafen hat bei Kenntnis von Vorkommnissen, wie des vorliegenden, eine unmittelbare Meldepflicht an das BAZL, welches in Folge die weiteren Massnahmen und allfällige Sanktionen trifft. Diese Pflicht nehmen wir aufmerksam und systemisch wahr. Gleichzeitig werden wir aber auch weiter – und unverdrossen – die Piloten für umweltschonende Verfahren nach dem Vorsorgeprinzip sensibilisieren.
Wir gehen davon aus, dass der betreffende Pilot seine Lehren zieht und künftig, auch bei Ausbildungsflügen, an die Mitbürgerinnen und Mitbürger am Boden denkt und nicht zuletzt auch als Toffner-Bürger werde ich versuchen, in der nächsten «Toffe-Zytig» ein paar abschliessende Zeilen zu platzieren.
Es würde mich sehr freuen Sie, zusammen mit Herrn Fahrni und mit Begleitung, als kleines «Sorry» zu einem geführten Blick «hinter die Kulissen» des Flughafens Bern-Belp begrüssen zu dürfen. Gerne erwartet Frau Ruth Neidhart, Direktionsassistentin, unter Tel. Nr. 031 960 21 11, Ihre Terminvereinbarung.

Freundliche Grüsse

Charles Riesen
Delegierter des Verwaltungsrates Alpar AG

Wir gratulieren

ob. Im «Berner Landbote» erschien ein grösserer Beitrag mit Bild über Lazer Dedaj, Geschäftsführer des Restaurants «Il Sorriso». Lazer Dedaj hat sich schon 2008 einen Spitzenplatz an der «Pizzaioli Swiss Masters» in Lausanne erkämpft. Die TZ berichtete darüber. Am diesjährigen Anlass in Lausanne wurde er gar Vize-Schweizer-Meister. Dazu gratulieren wir ihm herzlich und wünschen ihm weitere Erfolge. Der ehrgeizige Toffner plant noch Einiges. Eine Gratulation gehört ihm eigentlich auch für seine vorbildliche Gartenpflege. Er ist ja Besitzer der Liegenschaft Wegmüller, Bahnweg 14.

SANATHEC AG

Spenglerei Blitzschutz
Heizungen Boilerentkalkung
Reparaturen Sanitäre Installationen

Kaufdorf, Tel. 031 809 26 16, Fax 031 809 14 86

Telefon 031 809 17 81
Moosstrasse 3

Fax 031 809 14 86
3126 Kaufdorf

KAMINAG

BEKA AG

Chromstahlkamine
Glaskamine

Schamottenkamine
Kunststoffkamine

Wir laden Sie gerne ein zum

traditionellen Adventshöck

am Freitag, 11. Dezember 2009

ab 18.00 Uhr

Kneissler's
Schlarpä-Zwickerei

Thunstrasse 5, 3125 Toffen
Tel. 031 819 48 02
www.schlarpe-zwickerei.ch

Öffnungszeiten
Dienstag–Samstag 07.30–12.00 Uhr
Dienstag–Freitag 18.00–19.00 Uhr

FBT

Freie Bürgerinnen und Bürger von Toffen

Geht es Ihnen nicht auch so?

Liebe Toffnerinnen und Toffner!

Und schon wieder neigt sich das Jahr dem Ende entgegen. Und wie jedes Jahr schauen wir zurück und fragen, was uns dieses Jahr gebracht, was sich verändert und wieviel wir dazu beitragen konnten?
Leider werden wir in dieser schnelllebigen Zeit gerne überrumpelt von alltäglichen Aufgaben und damit oft bestimmt, so dass wir wenig Einfluss auf die Veränderungen nehmen können.
In Bezug auf unser Dorf möchten wir deshalb vorausschauen und die Aktivitäten langfristig planen und aufeinander abstimmen.

Wieso nicht einmal einen Ausblick auf die nächsten 10 bis 20 Jahre wagen und eine Vision mit Szenarien entwickeln, welche uns zu folgenden Fragen vorläufige Antworten geben:

- Wie könnte die anstehende Dorfplanung unser Dorfbild verändern?
- Wie viele Einwohner werden wir in Zukunft in unserer Gemeinde zählen?
- Welchen Einfluss wird die zunehmende Mobilität auf unseren Verkehr haben?
- Welchen Bedürfnissen der Bevölkerung sollten wir Rechnung tragen?
- Welchen Belangen (Mensch, Finanzen, Umwelt, Natur, etc.) müssten wir ein besonderes Merkmal geben?
- Etc.

Auch wenn dieser Ausblick Unsicherheiten auslösen kann, so gibt er uns gleichzeitig auch Orientierung. Er bietet uns die Möglichkeit, die Wünsche und Bedürfnisse der Bevölkerung aufzunehmen und die Zukunft von Toffen gemeinsam zu gestalten.
Wir von der FBT wollen uns nächstes Jahr konkreter mit dieser Thematik auseinandersetzen und versuchen herauszufinden, ob die Bevölkerung von Toffen auch Interesse daran findet.
Wer schon Lust hat, sich dazu zu äussern, kann dies gerne auf unserer Internet-Adresse **www.fbt-toffen.ch** im Menüpunkt «Kontakt» tun.

In der Zwischenzeit freuen wir uns aber auf die bevorstehenden Feiertage und wünschen Ihnen und Ihren Familienangehörigen von Herzen schöne und besinnliche Weihnachten und alles Gute für das neue Jahr 2010.

Mit vorweihnächtlichen Grüssen Der Vorstand der FBT

Kurt Krebs AG 3125 Toffen

Elektro • Telecom • Apparate

Fon 031 819 22 31
Fax 031 819 33 93
E-Mail info@elektrokrebs.ch
Internet www.elektrokrebs.ch

Der Elektro-Partner in Ihrer Nähe!

www.kienerres.ch

Erfahrener Musiker (vormals bekanntes Orchester THE LIONS) bietet Ihnen ein vielseitiges Repertoire in bunter Folge für jeden Anlass. Guter Sound in angenehmer Lautstärke.

1-MANN-ORCHESTER RES KIENER

Der richtige Partner für Ihre nächste Feier!

Festzelte, Galas, Vereins- und Firmenanlässe, Hochzeiten usw.
Keyboard: Evergreens, Rock'n Roll, Latin, Country, Schlager und Mundart
Akkordeon: Volksmusik und Stimmung
Gesang: Sehr guter Sänger in diversen Stilrichtungen

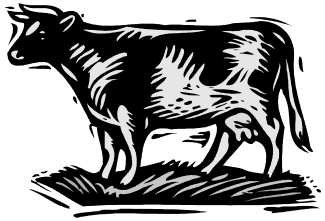
Die Musik und der vielseitige Malerberuf verbinden sich in Harmonie und bringen viel Freude und Abwechslung in den Alltag!

Ihr versierter Fachmann für:
- **NEU: dekorative Maltechniken, alt – aber modern**
- **Neu- und Umbauten**
- **Renovationen**
- **Tapezierarbeiten**
- **Persönliche Beratung**
- **Erstklassiges Qualitätsmaterial**
- **Saubere und fachgerechte Ausführung**

Maler- + Tapeziergeschäft – Schriften

RES KIENER

Bernstrasse 2, 3125 Toffen, Telefon 031 819 30 68 info@kienerres.ch



Herbstschau des Viehzuchtvereins Toffen

Am 29. Oktober 2009 fand wiederum die Herbstviehschau der Toffner Viehzüchter statt.
Bei wunderbarem Herbstwetter wurden 78 Kühe zum Schulhaus Matte getrieben um sich von den Viehexperten prämieren zu lassen.

Im neuen «Komplex» konnte für das Wohl der Züchterfamilien, Gäste aus dem Dorf und der Umgebung gesorgt werden. Bei dieser Gelegenheit möchten wir der Gemeinde für den zur Verfügung gestellten Schauplatz und das dazu gehörende Gebäude ganz herzlich danken.

Die ungewisse Zukunft der Landwirtschaft sitzt uns im Nacken. Trotzdem und gerade deshalb ist es wichtig, dass solche Traditionen wie die Viehschau mit Umzug durchs Dorf erhalten bleiben. Herzlichen Dank an die Bevölkerung und Automobilisten, die wegen den «Zügleten» Verspätungen und hie und da einen Kuhfladen auf den Strassen erdulden mussten.

Im Anhang finden Sie die Rangliste mit den bestklassierten Kühen. Familie André und Markus Mosimann durften die schöne Treichel entgegennehmen, die ihre Kuh Jojo in der Klasse 5 verdient hat.

Ich wünsche allen Züchterfamilien viel Glück in Haus und Stall und vielleicht sind Sie lieber Leser nächstes Jahr auch dabei, wenn die Viehzüchter durchs Dorf ziehen.

Sonja-Ruth Wälchli

Rangliste

Rang	*Name*	*Inschrift*	*Punkte*	*Eigentümer*
Klasse 1				
1.	Daniela	RH Toffen	4344 89	A. + M. Mosimann
2.	Pernilla	SF Toffen	4433 89	Ch. Zurbuchen
3.	Duchesse	RH Toffen	4333 88	Ch. Zurbuchen
4.	Dalia	HO Toffen	4332 88	D. Zurbuchen
Klasse 2				
1.	Cornelia	RH Toffen	4433 89	A. + M. Mosimann
2.	Chiara	RH Toffen	4343 89	H. Zurbuchen
3.	Cordula	HO Toffen	4343 89	A. + M. Mosimann
4.	Alice	HO Toffen	4333 88	A. + M. Mosimann
5.	Flavia	SF Toffen	4333 88	H. Wälchli
6.	Petunia	RH Toffen	4332 88	Ch. Zurbuchen
7.	Gisela	SF Toffen	4233 88	H. Wälchli

WEIHNACHTSBAUM-VERKAUF

aus Schweizer-Kultur

Freitag und Samstag
18. und 19. Dezember 2009

bei Alex Ruf
beim Bahnhof
3125 Toffen
Telefon 079 372 75 78
079 652 68 22

Klasse 3

1.	Delina	RH Toffen	4444	94	Ch. Zurbuchen
2.	Enziane	RH Landiswil	4443	93	A. + M. Mosimann
3.	Arosa	RF Toffen	4443	93	A. + M. Mosimann
4.	Grazia	RH Toffen	4434	93	A. + M. Mosimann
5.	Diuna	RH Toffen	4433	91	Ch. Zurbuchen
6.	Dorella	RH Toffen	4433	91	Ch. Zurbuchen

Klasse 4

1.	Jacqueline	RH Toffen	4344	93	A. + M. Mosimann
2.	Imelda	SF Toffen	4334	92	H. Wälchli

Klasse 5

1.	Jojo	RH Toffen	5544	95	A. + M. Mosimann Gewinnerin der Treichel
2.	Dolores	RH Toffen	5544	95	Ch. Zurbuchen
3.	Lambada	SF Toffen	5433	91	H. Wälchli
4.	Blume	SF Toffen	5433	91	H. Wälchli
5.	Senta	SF Toffen	5433	91	H. Wälchli
6.	Fleurette	SI Toffen	5333	91	H.P. Leu
7.	Paula	SI Rüeggisberg	4433	91	H. Wälchli
8.	Sabine	SF Toffen	4433	91	H. Wälchli

Klasse 6

1.	Ully	RFC Sàles	5455	97	A. + M. Mosimann
2.	Vanessa	RH Burgistein	5545	97	A. + M. Mosimann
3.	Margarita	RH Frutigen	5445	96	A. + M. Mosimann
4.	Josiane	RH Toffen	5445	96	A. + M. Mosimann
5.	Monika	FT Toffen	5444	95	H. Wälchli
6.	Baronin	RH Toffen	5434	93	H. Wälchli
7.	Lara	SI Toffen	4344	93	H. P. Leu

Klasse 7

1.	Priska	RH Walkringen	5555	98	A. + M. Mosimann
2.	Atlanta	RH Toffen	5555	98	Ch. Zurbuchen
3.	Vanessa	FT Toffen	5445	96	Ch. Zurbuchen
4.	Fatima	SI Toffen	5454	96	H.P. Leu
5.	Doris	RH Toffen	5544	96	Ch. Zurbuchen
6.	Andrea	HF Toffen	5544	96	A. + M. Mosimann
7.	Pia	FT Toffen	5444	95	Ch. Zurbuchen
8.	Calina	RH Zimmerwald	5444	95	H. Zurbuchen

Klasse 8

1.	Anita	RH Schwarzenegg	5555	98	A. + M. Mosimann
2.	Java	RH Toffen	5555	98	A. + M. Mosimann
3.	Cherry	FT Diemtigen	5545	97	A. + M. Mosimann
4.	Emma	SI Toffen	5445	96	H.P.Leu
5.	Paola	FT Toffen	5544	96	Ch. Zurbuchen
6.	Lea	FT Bunschen	5544	96	H. Wälchli
7.	Ciara	FT Toffen	4444	95	H. Wälchli

REUSSER Stefan Reusser GmbH
Spenglerei + Blitzschutz Bedachungen +Fassadenbau
3123 Belp 3110 Münsingen 3114 Wichtrach
Tel. 031 812 12 88 • Natel 079 600 90 33
Fax 031 812 15 88• info@spenglerei-reusser.ch
•Steildächer •Fassaden •Flachdächer •Dachfenster •Isolationen •Spenglerei •Blitzschutz •Profilbleche •Gerüste •Dachreinigung •Reparaturen

!!Korrektur Telefonnummer!!

Erwarten Sie keine Wunder,
wenn Sie aber intensiv
mit Edelsteinen arbeiten möchten,
dann dürfen Sie auf meine
in über 30 Jahren astrologischer
Tätigkeit erworbene
Erfahrung zurückgreifen.

Astro-Beratung

Auskunft und Anmeldung: Telefon 031 812 04 06
Raquel Enzfelder, Allmendstrasse 4, 3125 Toffen

Gasser-Balsiger
Recycling
Besuchen Sie unser «Fundgrube-Lädeli»
Recycling und Entsorgung von A-Z
Gelterfingen | Telefon 031 819 33 32
www.gasser-recycling.ch
Certified System SWISS TS ISO 9001 - ISO 14001

Wir sind da!

Reformierte Kirche Belp-Belpberg-Toffen

Rückblick auf unsere Veranstaltungen

Wort und Musik: Drei Frauen sorgen für jazzige Stimmung
Am Sonntagabend, 15. November 2009, begrüsst Pfarrer Heiner Voegeli eine aufgestellte Schar von Gottesdienstbesuchern. Mit ausgewählten Texten regt er uns alle zum Nachdenken an. Das Saxophon-Trio «EnsemBleu» setzt einen kräftigen Farbtupfer. Die drei jungen Musikerinnen (Susanne Lizano, Eleonor Walther und Andrea Schou) stammen aus der Region und machen mit Freude lebendige, jazzige Musik.

Beim anschliessenden Apéro geben die Musikerinnen ein Ständchen und bieten Einblick in ihr beachtliches Répertoire. Die Zuhörerinnen und Zuhörer nutzen die Gelegenheit zum «Gspröchle u Brichte». Wir danken allen Mitwirkenden für diesen gefreuten Anlass im KIZE Toffen.

Vorschau auf Veranstaltungen
(Dezember 2009 bis März 2010)

Sonntag, 6. Dezember 2009, 09.30 Uhr, KIZE
Familiengottesdienst und Adventsfeier
Predigt: Pfarrerin Michaela Schönberger
Mitwirkung: The Belp Singers und Chrigu Gerber (Orgel)
Anschliessend gemütliches Beisammensein bei Kaffee, Züpfe und adventlichen Naschereien (organisiert vom Frauenverein Toffen)

Donnerstag, 24. Dezember 2009, 23 Uhr, KIZE
Christnacht-Gottesdienst mit Pfarrer Heiner Voegeli
Mitwirkung: Martin Kunz (Klarinette) und Margrit Nyffenegger (Orgel)

Donnerstag, 1. Januar 2010, 17 Uhr, KIZE
Neujahrs-Gottesdienst und Abendmahl mit Pfarrer Heiner Voegeli und Chrigu Gerber (Orgel). Anschliessend gemeinsames Anstossen auf das Jahr 2010

E. Schrepfer Gartenbau Toffen

- Neuanlagen/Gartenumänderungen
- Holz- und Diagonalgeflechtzäune
- Platten- und Verbundsteinbeläge, Böschungsmauern
- Bepflanzungen/Balkon- und Dachgärten
- Rasenunterhalt und Renovationen

Telefon 031 819 21 08

KÜNG METZG TOFFEN
Tel. 031 819 02 58

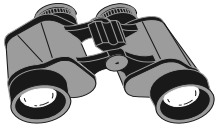
Wir haben eine Vielzahl an schönen, gluschtigen, praktischen, interessanten, seltenen

Geschenkideen

lassen Sie sich überraschen

* * *

Wir wünschen allen eine schöne Weihnachtszeit und «e guete Rutsch» ins 2009, das Küng Metzg Team



Optik Riesen
Ihr Beobachtungsprofi

Reparatur und Verkauf von optischen Instrumenten

Ferngläser • Teleskope • Mikroskope
Digiscoping • Stative • Vermessung • Mietservice

Toffenhohle 4, 3125 Toffen
031 371 33 11 info@optikriesen.ch
www.optikriesen.ch www.digiscoping.ch

Noch keine Idee für Weihnachten ?

Wir beraten Sie gerne !

Sonntag, 17. Januar 2010, 09.30 Uhr, KIZE – **Gottesdienst**

Sonntag, 14. Februar 2010, 09.30 Uhr, KIZE – **Gottesdienst**

Sonntag, 7. März 2010, 09.30 Uhr, KIZE – **Gottesdienst**

Sonntag, 21. März 2010, 09.30 Uhr, KIZE – **Gottesdienst**

Sonntag, 21. März 2010, 17 Uhr, KIZE
Orgelmusik mit Eugen Frischknecht. Freiwillige Kollekte.

Ergänzende Informationen über weitere Veranstaltungen erhalten Sie wie gewohnt mit dem Flyer «Der Turmhahn».

Sehen und gesehen werden oder das etwas andere Weihnachtsgeschenk

Es ist traurig und unfassbar, wenn ein Leben infolge eines Verkehrsunfalls ausgelöscht wird. Schlimmer wird es noch, wenn es ein junges Leben betrifft. Ich wünsche niemandem, dass er in eine solche Situation gerät, sei es als Betroffener (Verursacher oder Verunglückter), Angehöriger oder Freund, Einsatzkraft oder Seelsorger.
Wer hat sich als Autofahrer nicht auch schon über Fussgänger oder Velofahrer geärgert, welche sich nach dem Eindunkeln kaum sichtbar draussen aufhalten? In der heutigen Zeit, wo Lichter mit Batterien und nicht mehr mit Dynamo funktionieren, ist es erstaunlich, wie viele Velo- und Töfflifahrer ohne Beleuchtung auf der Strasse fahren. Auch Fussgänger sind häufig mit dunklen Kleidern unterwegs, erst im letzten Moment erkennbar.
Es gibt doch so viele Möglichkeiten, um auf sich aufmerksam zu machen: Arm- oder Fussbänder, Schuhe und Jacken mit reflektierenden Einsätzen, Lichter als Anhänger, Taschenlampen, coole Anhänger mit reflektierenden Bildern, Rückstrahler, Pneus mit Leuchtstreifen, etc.
Klar kriegt man das nicht alles einfach so. Vielleicht wäre es deshalb gerade jetzt die Gelegenheit, sich über ein etwas anderes Weihnachtsgeschenk Gedanken zu machen. Eines, das vielleicht nicht zum eigenen Vergnügen beiträgt, aber ganz bestimmt zur eigenen Sicherheit!

Suzanne Schmied-Gurtner

www.toffezytig.ch

Besuchen Sie uns online!
Haben Sie Fragen? Wir informieren Sie gerne.
info@toffezytig.ch oder 031 819 45 31

Dorfverein DVT **Musikgesellschaft MG** **Chöre**

Geburtstagsfeier

der hohen runden Geburtstage vom 31. Oktober 2009 im KIZE Toffen

Auch dieses Jahr luden die Musikgesellschaft Toffen, die Chöre Toffen und der Dorfverein Toffen DVT zu einer gemeinsamen Geburtstagsfeier der hohen Geburtstage ein.

32 Jubilarinnen und Jubilare konnten in diesem Jahr einen hohen runden Geburtstag feiern. An der gemeinsamen Feier vom 31. Oktober durften wir 21 Jubilarinnen und Jubilare begrüssen. Zum Teil wurden sie von ihren Angehörigen oder Bekannten begleitet.

Um 16 Uhr wurde die Feier vom Präsidenten des Dorfvereins Toffen DVT, Samuel Deubelbeiss, mit einer feierlichen Ansprache eröffnet. Es folgten Musikvorträge der Musikgesellschaft Toffen und Liedervorträge des Gemischten Chors und des Männerchors Toffen, die mit grossem Applaus gewürdigt wurden. Stellvertretend für die Gemeinde Toffen überbrachte Frau Ruth Rohr allen Jubilarinnen und Jubilaren herzliche Gratulationen. Um 16.30 Uhr servierten Helferinnen und Helfer des Dorfvereins Toffen allen Gästen einen Zvieri-Teller und Getränke.

Anschliessend gratulierte Samuel Deubelbeiss den Jubilarinnen und Jubilaren einzeln. Durch einen Vertreter der Chöre Toffen und einer Vertreterin der Musikgesellschaft Toffen wurde ihnen ein kleines Präsent überreicht.

Bei Kaffee/Tee und Kuchen wurde noch viel geplaudert und die Vorträge der Musikgesellschaft und der Chöre genossen.

Als Überraschung und Abschluss der Feier spielten und sangen die Chöre und die Musikgesellschaft gemeinsam das Stück «Die Ehre Gottes aus der Natur» von Ludwig v. Beethoven.

Die Überraschung ist voll gelungen und erntete riesigen Applaus.

Wir hoffen, dass die Feier allen Anwesenden gefallen hat und wünschen weiterhin gute Gesundheit und Wohlergehen.
Allen Helferinnen und Helfern des Dorfvereins Toffen danke ich an dieser Stelle von Herzen für die wertvolle Mitarbeit.

Musikgesellschaft Toffen, Chöre Toffen und Dorfverein Toffen
Elsbeth Ernst

Theaterverein Toffen

Unser nächstes Stück
«Ist das nicht mein Leben» – aktueller denn je!

Der Bund 22.09.2009

Ein querschnittgelähmter Australier, der sich gerade erst in einem aufsehenerregenden Prozess das Recht zu sterben erstritten hatte, ist tot.

Er erlag einer Brustkorbinfektion, wie sein Bruder in Perth mitteilte. der 49-Jährige hatte die medizinische Behandlung gegen die Infektion abgelehnt.

In Australien dürfen Patienten zwar lebensverlängernde Massnahmen ablehnen, wer ihnen aber hilft zu sterben, der macht sich strafbar und kann mit lebenslanger Haft bestraft werden.

Der ehemalige Börsenmakler hatte sich bei einem Autounfall im Jahr 2004 die Wirbelsäule gebrochen und war seit einem Sturz im letzten Jahr spastisch gelähmt.

Es passiert immer wieder, dass sich Menschen in solch schwierigen Situationen befinden und wichtige Entscheide getroffen werden müssen.

Liebe Leserinnen, liebe Leser. Lassen Sie sich überraschen, wie sich Prof. Dr. D. Emerson und sein Team mit dieser Thematik auseinandersetzen.

Die Proben zum Stück «Ist das nicht mein Leben» sind in vollem Gange.

Wir freuen uns, Sie an einer unserer Vorstellungen im April/Mai 2010 begrüssen zu dürfen.

Die Premiere findet am 17. April 2010, um 20.00 Uhr in der Aula beim Schulhaus Hang, Toffen, statt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch! Weitere Details auf www.theater-toffen.ch

Andrea Peter

Hofmann Bernhard
3125 Toffen
Telefon 031 819 18 66
Natel 076 373 98 66

Keramische Wand- und Bodenbeläge
Neu- und Umbauten

CARROSSERIE
KURT
HOFBAUER

Gewerbe-Zentrum Halle 9
Gartenstrasse 10, 3125 Toffen
Telefon 031 819 20 50
Natel 079 755 96 71

Carrosserie-Reparaturen sämtlicher Marken
Scheibenmontage, Park- und Hagelschäden
Reparieren ohne Lackierungen durch Drücktechnik

Hans Siegenthaler
Heitern 3125 Toffen
Kunstschmiede Schlosserei
Mech. Werkstätte Fax 031 819 82 31
Belpbergstrasse 20 Tel. 031 819 05 07
Mitglied SMU

brünisHOLZ
Küchenbau
Parkettarbeiten
Schreinerei
Reparaturen
Restaurationen
Hugo Brünisholz
Hühnerhubelstr. 12
3123 Belp
Lager: Gartenstr. 10
3125 Toffen
Tel. 031 819 65 41
Fax 031 819 65 41
Natel 079 604 00 77

Feldschützen Toffen

Mittelländische Mannschaftsmeisterschaft

Im Monat September wurde die 5. und letzte Runde für dieses Jahr geschossen.

Resultate der 5. Runde

Ueltschi Hanspeter	181 Punkt
Zbinden Paul	173 Punkt
Zumkehr Daniel	172 Punkt

Oberaargauisches Landesschiessen
Am 11. Oktober haben 14 Schützen und Schützinnen unseres Vereins das Oberaargauische Landesschiessen besucht. Wir haben unsere Stiche auf der wunderschönen Schiessanlage in Heimiswil geschossen.
Im Sektionswettkampf belegen wir mit dem sehr guten Durchschnitt von 90,897 Punkten in der Kategorie 4 den 3. Rang.

Höchste Sektionsresultate:

Zbinden Paul	93 Pt.
Zumkehr Daniel	92 Pt.
Oppliger Margrit	91 Pt.

Jahresmeisterschaft 2009
Der Jahresmeister wird aus OP, Feldschiessen, Amtsschützentag, und dem Sektionsresultat am Oberaargauischen Landesschiessen ermittelt. Hier gibt es, ausgehend von der jeweiligen Kranz- Kartenlimite Plus- oder Minuspunkte. Zusätzlich werden für die Teilnahme je Anlass 5 Punkte vergeben.
Am Schluss werden noch 10 % des Gaben-Hauptdoppels vom Ausschiesset dazu gezählt.

Auszug aus der Rangliste:

1. Rang	Zumkehr Daniel	107,8 Pt.
2. Rang	Ueltschi Hanspeter	104,7 Pt.
3. Rang	Affolter Adrian	94,7 Pt.
4. Rang	Oppliger Margrit	89,5 Pt.
5. Rang	Glauser Werner	89,4 Pt.
6. Rang	Affolter Jürg	89,3 Pt.
7. Rang	Tanner Walter	88,2 Pt.

Ausschiesset 2009
Mit dem Ausschiesset ging das Schützenjahr 2009 zu Ende. Am 21. November fand die Rangverkündigung und der Schlussabend im Bären statt. Nach

DAMEN & HERREN SALON
für jede Generation

Coiffure Raaflaub

Agnes & Carole Raaflaub
Bahnhofstrasse 20
3125 Toffen
Tel. 031 / 819 04 36

OESTER INSTALLATIONEN

Sanitär • Heizungen • Reparaturen

Oberriedweg 1 • 3123 Belp • Telefon 031 819 14 41

www.oester-installationen.ch

unserem schon fast traditionellen Menue «Suure Mocke u Härdöpfelstock» wurde das Geheimnis der Rangliste gelüftet.

Bevor jedoch der Abend genossen werden konnte, bedeutete dies für einige Mitglieder nochmals viel Arbeit.

An dieser Stelle danke ich Margrit Oppliger und Saskia Zbären für das Einkaufen der Preise. Dank dem grossen Einsatz konnte den Schützen und Schützinnen wiederum ein schöner Gabentisch präsentiert werden.

Auszug aus der Rangliste:

Gabenstich:	Ueltschi Hanspeter	457 Pt.
	Glauser Werner	454 Pt.
	Oppliger Margrit	451 Pt.
	Zumkehr Daniel	438 Pt.
	Müller René	431 Pt.
Wyberstich:	Oppliger Margrit	28 Pt.
	Zbären Saskia	27 Pt.
	Tanner Larissa	26 Pt.
	Tanner Sarah	26 Pt.
	Frey Yasmine	25 Pt.
Sektionsstich	Ueltschi Hanspeter	57 Pt.
	Oppliger Margrit	56 Pt.
	Bräuchi Hanspeter	56 Pt.
	Affolter Adrian	55 Pt.
Glückstich:	Müller René	1 Pt. Diff.
	Affolter Jürg	2 Pt. Diff.
	Ueltschi Hanspeter	3 Pt. Diff.
	Zbären Stephan	4 Pt. Diff.
	Reber Alfred	5 Pt. Diff.
	Oppliger Margrit	5 Pt. Diff.
Sie + Er Stich:	Oppliger Margrit / Glauser Werner	46 Pt.
	Zbären Saskia + Stephan	46 Pt.
	Tanner Larissa / Zumkehr Daniel	44 Pt.
	Tanner Sarah / Tanner Walter	43 Pt.
Nachdoppel:	Ueltschi Hanspeter	973 Pt.
	Bräuchi Hanspeter	941 Pt.
	Stern Walter	937 Pt.
	Zumkehr Daniel	934 Pt.
	Affolter Jürg	932 Pt.

Aus dem Gabenstich, der Sektion und dem Nachdoppel wurde der Ausschiesset-Meister ermittelt.
Die Sektion zählt zu 100 %, die beiden andern Stiche je 10 %.

Ausschiesset – Meister 2009

Ueltschi Hanspeter	200 Pt.
Oppliger Margrit	192,8 Pt.
Bräuchi Hanspeter	192,2 Pt.

Vorschau

In der nächsten Ausgabe wird es einen Auszug aus dem Jahresprogramm 2010, die OP und Feldschiessendaten und einen Ausblick auf das Schützenjahr 2010 geben.

Hauptversammlung 2010:
Donnerstag, 18. Februar 2010, 20.00 Uhr im Restaurant Bären!!!

Wir wünschen allen frohe und besinnliche Weihnachtstage und ein gesundes und glückliches neues Jahr.

Feldschützen Toffen
Der Vorstand

Guter Rat

ob. Eine ältere Thunerin ging zu einer Untersuchung zum Arzt, den man allgemein «Born Housi» nannte. Er war auch Militärarzt. In der Doufour-Kaserne hatte er ein kleines Sprechzimmer, wo er jeweils die Rekruten untersuchte und häufig nicht gerade sanft abfertigte. In der Sprechstunde in seiner privaten Praxis klagte eine Thunerin über Schmerzen, jedes Mal wenn sie an einer bestimmten Stelle auf den Bauch drücke. «Born Housi» schaute kurz nach und sagte: «Dann hören Sie doch mit den Drücken auf. . .»

Aulösung des Kreuzworträtsels von «Toffe-Zytig» Nr. 165

■	■	R	■	I	■	■	M	■	T	■
A	B	E	N	D	S	■	A	T	E	M
■	L	I	M	I	T	■	J	■	L	A
G	E	N	■	O	■	B	O	D	E	N
■	N	■	O	T	T	E	R	■	F	C
■	D	R	E	I	S	T	■	R	O	H
■	E	N	D	E	■	E	B	E	N	E

Trachtengruppe Toffen

Rückblick auf ein Jahr Trachtengruppe Toffen

Nach einem tanzfreien Dezember kommen wir gut erholt Mitte Januar wieder jeden Dienstag im Singsaal zum Üben. Schon gehen Ende Januar die Tanzleiterinnen an eines der beiden Tanzwochenende. Sie kommen mit einem vollgepackten Rucksack zurück und dürfen uns die Tänze beibringen ☺. Die HV gehört Anfang Februar auch schon der Vergangenheit an. Nun geht es am Samstag, 14. Februar, zum Auftritt nach Kaufdorf. Wir wurden vom Männerchor, sowie dem Publikum herzlich empfangen. Es war ein sehr gemütlicher und schöner Abend.
Jedes Jahr findet ein sogenanntes Regionaltreffen mit den verschiedenen Trachtengruppen aus der Region statt. Dieses Jahr organisierte die Trachtengruppe Belp das Treffen im Kreuzsaal in Belp. Dort wird dem Tanzen, der Gemütlichkeit und der Fröhlichkeit sehr viel Bedeutung geschenkt (immer wieder ein schöner Abend).
Anfang Juni stand unsere alljährliche Reise vor der Tür, alle waren gespannt und fragten sich: «wo geit‘s äch häre?» Wir fuhren mit dem Zug gegen das Emmental um dort einen wunderschönen Tag zu geniessen. Nun können wir uns schon den Sommerferien widmen. Im August fuhren wir Trachtenfrauen ins Spital (Geriatrie) sowie ins Altersheim, um den Patienten eine Freude und ein wenig Abwechslung in Ihren Altag zu bringen. Wir tanzten dort fünf Tänze.
Nun geht es in grossen Schritten unserem alljährlich im November stattfindenden Heimatabend zu, **das heisst üben, üben und noch einmal üben!** Wenn diese «Toffe-Zytig» erscheint, geht für uns Trachtenfrauen mit dem immer wieder schönen Weihnachtshöck ein schönes Trachtenjahr zu Ende.

Wir wünschen Euch allen eine schöne Adventszeit
und ein gutes und erfolgreiches 2010

Ursula Bräuchi

Dekorative Lasurtechnik
Maler- & Spritzarbeiten
MALEREI Rufener

Ronny Rufener
Gutenbrünnenweg 41 • **3125 Toffen**
Telefon 031 819 80 84 • 079 701 75 71

- **Renovationen**
- **Umbauten**
- **Neubauten**

Bringt Farbe in Ihr Leben

www.malerei-rufener.ch • info@malerei-rufener.ch

Restaurant-Pizzeria

Buon Appetito bei IL Sorriso in Toffen

Das Restaurant Pizzeria IL Sorriso verwöhnt Sie in gemütlichem und gepflegtem Italien-Ambiente mit bester Schweizer und italienischer Küche.
Geniessen Sie hausgemachte Pizza mit ausgezeichnetem Wein und lassen Sie sich vom herzlichen und fürsorglichen Service unserer Mitarbeiter begeistern.

Haben Sie unsere Hausspezialität schon versucht:
Fondue Chinoise, reich garniert, so viel Sie wollen Fr. 37.50

Neue Öffnungszeiten
Mo – So: 08:00Uhr – 24.00 Uhr

Grosser Saal bis zu 60 Personen,
kleiner Saal (Nichtraucher)
bis zu 35 Personen,
Terrasse bis 50 Personen

Unser Motto lautet:
«Du kommst als Gast und gehst als Freund»

Fam. Dedaj und Ihr IL Sorriso Team
Reservationen Tel: 031 812 20 00
Fax 031 812 20 01 www.ilsorriso.ch

IL Sorriso

PFERDE & REITEN FÜR ALLE!

COWBOYRANCH
STOCKHORNSTRASSE 40
3125 TOFFEN
GRATIS-TEL: 0800 1 0800 2
COWBOYRANCH.CH

REDUKTION AUF AUSRITTE
5.-

COWBOYRANCH

Musikgesellschaft Toffen

Jubilarenkonzert 31. Oktober 2009 im KIZE mit der Musikgesellschaft Toffen, den Chören und dem Dorfverein

Wir durften 21 Jubilarinnen und Jubilaren, die 2009 hohe, runde Geburtstage feiern, zusammen mit dem Männer- und Gemischtenchor musikalisch und gesanglich gratulieren.
Dieses Konzert fand nun schon zum fünften Mal statt und erfreut sich steigender Beliebtheit.
Unter der Organisation des Dorfvereins wurde eine würdige Feier in einem gemütlichen Rahmen durchgeführt.

Um einem Missverständnis Einhalt zu gebieten sei hier noch einmal erwähnt, dass die Gemeinde weder organisatorisch noch finanziell an diesem Anlass beteiligt ist. Dieser Anlass finanziert sich durch Spenden!

Wir danken allen Jubilarinnen und Jubilaren ganz herzlich, die den Anlass mit einer Spende an die drei Vereine unterstützten!

Wir wünschen allen weiterhin alles Gute, gute Gesundheit und viel Freude am täglichen Leben.

Adventskonzert, 12. Dezember 2009, 19.30 Uhr im Singsaal

Wir laden die Bevölkerung von Toffen ganz herzlich ein, unser Adventskonzert, das wir dieses Jahr mit dem Gospel Chor Celestial Singers aus Oberdiessbach unter der Leitung von Franziska Frey bestreiten werden, zu besuchen.
Es würde uns freuen, Sie an diesem Abend mit Musik und Gesang in die Adventszeit zu begleiten.

Spielen Sie ein Instrument?

Wir, die Musikgesellschaft Toffen, sind ein junggebliebener Verein mit etwa 50 Mitgliedern. Unser Probetag ist der Mittwoch, Zusatzproben sind am Montag oder Freitag. Das Probelokal befindet sich im Rest. Bären. Haben Sie Interesse?

Druck form

Die Ökodruckerei

Wir gestalten und drucken.

Ich bin dyn
Du bist myn
Du gibst Termyn
ich halt ihn yn.

Druckform, Marcel Spinnler
Gartenstrasse 10, 3125 Toffen
Telefon 031 819 90 20
info@druckform.ch

www.Leidenschaft.ch

Dann schauen Sie doch bei einer Probe bei uns vorbei!

Auskunft gibt Ihnen gerne unser Präsident, Hanspeter Bräuchi, 031 819 02 61 oder unser Dirigent, Martin Meyer, 031 819 54 00!

Weitere Infos unter www.mgtoffen.ch.
Ihre Musikgesellschaft Toffen

Musigreise vom 16. August 2009

Am Sonntag, dem 16. August 2009, trafen wir uns um 8.45 Uhr im Bären. Wir fuhren gemeinsam nach Beatenbucht. Dort trafen wir uns dann bei der Talstation der Standseilbahn Beatenbucht. Nach dem zahlreichen Erscheinen um 10.04 Uhr fuhr dann die Standseilbahn Beatenbucht nach Beatenberg.

Die Fahrt, mit einer schönen Aussicht auf den Thunersee, dauerte etwa zehn Minuten. Nach der Ankunft in Beatenberg gingen wir im Restaurant Buffet etwas trinken.

Dann ging es weiter um 10.30 Uhr mit einem Platzkonzert. Vor ein paar wenigen Zuschauern spielten wir ein paar Märsche und Ständli und zum Schluss noch den General-Guisan-Marsch. Nach dem Musizieren gab es um 11.00 Uhr für uns alle ein Apéro. Um 11.30 Uhr sind wir dann in Richtung Festung Waldbrand gelaufen. Das Laufen dauerte etwa 10 bis 15 Minuten. Da wir unsere Instrumente verladen konnten, ging es viel besser zum Laufen.

Als wir bei der Festung Waldbrand eingetroffen waren, begrüsste uns der Führungsleiter der Festung. Um 12.00 Uhr gab es dann das Mittagessen. Es gab Hörnli und Gehacktes mit Apfelmus. Das Mittagessen wurde in einem alten Militärzelt serviert. Da wir den General-Guisan-Marsch so schön spielten, durften wir um 13.30 Uhr gratis mit einer Führung die Festung Waldbrand besichtigen. Die Besichtigung der Festung dauerte nicht ganz zwei Stunden.

Um 16.00 Uhr gaben wir dann noch bei sehr schönem Wetter ein Abschiedskonzert. Wir spielten noch einmal den General-Guisan-Marsch.

Nach dem Spielen sind wir dann langsam wieder zur Station der Standseilbahn Beatenberg gelaufen. Und sind dann schliesslich um 16.44 Uhr wieder in die Standseilbahn eingestiegen und fuhren hinunter nach Beatenbucht.
Wir begaben uns müde zu den Autos und fuhren nach Hause.

Das war unsere schöne Musigreise.
Marianne Stübi

praxis für klassische massage

akupunkturmassage, fussreflexzonenmassage,
wirbeltherapie dorn/breuss, schröpftherapie

jasmin leuenberger
bahnhofstrasse 21 | 3125 toffen
anmeldung 079 707 03 35

Tanzstudio Yin Yang Toffen

Vormittagskurse Fitness für Frauen mit Kinderhütedienst	Mo	09.30–10.30
Dance-Mix für Kinder ab 4 Jahren	Di	16.00–17.00
Anfänger		17.00–18.00
Mittlere		18.00–19.00
Fortgeschrittene		19.00–20.00
NEW Orientalischer Tanz und Yoga		20.00–21.00
Hip-Hop + House ab 8 Jahren	Do	16.00–18.00
Jazz-Ballett Fortgeschrittene		18.00–19.15
Jazzgymnastik und Fitness		19.00–20.00
Kurse in Schwarzenburg	**Mi**	**14.30–18.00**

Projekte im 2009/10:
- Musical Schwarzenburg
- KidS-Projekte mit diversen Schulen
- **NEU** Personal Training

krankenkassenanerkannt

Anmeldung 031 819 83 48
Pascale Hofmann-Affolter
morgens und abends
Natel 079 202 00 10
yinyangdance@msn.com

Ihre Gesundheit ist unsere Herausforderung

Apotheke Belp Fon 031 819 56 81
Apotheke Steinbach, Belp Fon 031 819 56 82

ETTIMA MASCHINEN-CENTER

Ettima AG
Inh. Hans-Ulrich Tanner
Bernstrasse 25
3125 Toffen (BE)
Telefon 031 819 56 26
www.ettima.ch

Ihr Partner für – Holzbearbeitungsmaschinen – Elektromaschinen
für Holz- und Metallbearbeitung
Besuchen Sie unsere permanente Ausstellung!

Der Frauenverein Toffen lädt ein zum

Seniorenmittagstisch

Wir treffen uns einmal im Monat, jeweils an einem Donnerstag, um 12.30 Uhr im Restaurant Bären zum gemeinsamen Mittagessen, gemütlichen Beisammensein und zum ausgiebigen Plaudern. Getränke und Mittagessen gehen zu Lasten der Teilnehmer.

1 Menu mit Suppe Fr. 14.–
½ Menu mit Suppe Fr. 11.–

Nächste Daten:
Donnerstag 7. Januar 2010
Donnerstag 4. Februar 2010
Donnerstag, 4. März 2010

An- und Abmeldungen jeweils bis am vorangehenden Montagabend an Frau R. Fahrni, Telefon 031 819 47 02, Fahrgelegenheit möglich.

Rotkreuzfahrdienst Toffen

Frauenverein Toffen

Frauen und Männer aus unserer Gemeinde stellen sich **freiwillig** für den Fahrdienst zur Verfügung.
Dieser beinhaltet den Transport zum Arzt, Spital, Therapie, Coiffeur usw.

Bei Bedarf melden Sie bitte die gewünschten Termine mindestens zwei Tage vorher an, unter der Telefonnummer

079 346 48 24

Das Telefon wird durch Frau Ursula Hirschi von Montag bis Freitag, von 8.00 Uhr bis 11.00 Uhr bedient. Bitte nicht private Telefonnummer benutzen!

Wir suchen dringend neue Fahrerinnen und Fahrer!!! Bitte bei Frau Ursula Hirschi melden.

Planen Sie ein Apéro, Essen, eine Sitzung, Familienfeier oder einen Vereinsanlass?

Wir bieten Ihnen ein schmackhaftes Angebot aus unserer Speisekarte und die entsprechenden Räumlichkeiten dazu. Unser Saal bietet Platz bis zu 80 Personen, kann aber auf Wunsch abgetrennt werden. Bei Bedarf stellen wir Ihnen gerne die Grossleinwand mit Beamer zur Verfügung oder den Party-Raum im Sous-Sol.

NEU: Bären-Stübli, wo geraucht werden darf!

GASTHOF BÄREN TOFFEN

Familie Rosmarie und Valentin Barros-Brönnimann
Bernstrasse 8 • CH-3125 Toffen • Tel. 031 819 03 92 • Fax 031 819 62 83
www.baerentoffen.ch • info@baerentoffen.ch

Öffnungszeiten: Mo–Do: 08.00–23.30 • Fr: 08.00–24.30 • Sa: 08.00–24.30 • So: geschlossen
Für Gesellschaften sind wir aber auch sonntags gerne Ihr kulinarischer Gastgeber!

Bouldern 17. 10. 2009

Am 17. Oktober fand unser diesjähriger DTV Anlass statt: Bouldern in Zäziwil. Bouldern, das heisst Klettern ohne Sicherung in Absprunghöhe.
Nach einer kurzen Einführung konnten wir gleich an die Kletterwand und die verschiedenen Boulder-Routen ausprobieren. Manchmal ist das gar nicht so einfach, wenn man weder vor noch zurück weiss und bei einem falschen Griff oder Tritt den Halt verliert und auf der weichen Matte landet. Wir hatten sehr viel Spass und möchten der Männerriege auch noch auf diesem Weg für das tolle Geschenk danken.
Klettern macht hungrig, zum Glück stand anschliessend noch ein gemeinsames Nachtessen auf dem Programm, wo wir den Anlass gemütlich ausklingen liessen.

Fotos vom Bouldern findet man auf unserer Homepage: www.dtvtoffen.ch

Fabienne Bugnon

Frauenriege Toffen

Frauenriege Wintertraum

Datum:	Montag, 14. Dezember 2009
Treffpunkt:	18.15 Uhr Bahnhof Toffen
Abfahrt:	18.30 Uhr mit Car
Rückfahrt:	ca. 22.30 Uhr
	Warme Kleidung und gute Schuhe.
Kosten:	Fondue, Tee und Fruchtsalat Fr. 25.00
	Carfahrt (bei 30 Personen) Fr. 15.00
Organisation:	Therese Stern 031 819 31 55
	Lotti Nafzger 031 819 31 07
	Heike Banholzer 031 530 01 01
	Barbara Anliker 031 819 05 81

Anmeldung in der Turnhalle oder telefonisch bis am 7. Dezember 2009.

KAFFEEMASCHINEN
URS LIEBI

Kaffeemaschinen Urs Liebi
Verkauf & Service
Steinbachstrasse 23, 3123 Belp

Telefon 031 812 01 40

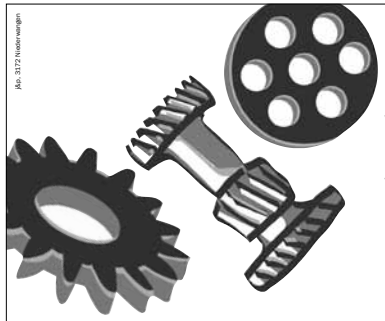
„aues um Kafimaschine... lieber zum Liebi"

Bigler & Co. AG
Holzbau Bern

Strandweg 72
3004 Bern-Felsenau
Telefon 031 301 29 36
Telefax 031 302 29 36

Privat: P. Bigler, 3125 Toffen
Telefon 031 819 33 87

– Zimmerarbeiten
– Schreinerarbeiten
– Umbauten
– Parkettböden
– Zäune
– Isolationen



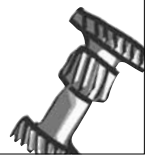
Sie haben die Idee,
wir die Lösung.

Ist Ihr Kopf voller Ideen,
die einer perfekten mechanischen Lösung bedürfen?

MECHA

CH. ROHR AG
MASCHINEN- UND APPARATEBAU
STAUFFACHERSTRASSE 130 A, 3014 BERN
TELEFON 031 331 95 46, FAX 031 332 18 54

ISO 9001 SQS Zertifikats-Nr. 70036



Volleyball

Unsere nächsten Daten für Heimspiele sind:

28. 11. 2009	Toffen – Amsoldingen
16. 1. 2010	Toffen – Spiez
27. 3. 2010	Toffen – Matten

Sämtliche Spiele finden um 17.00 Uhr in der Turnhalle Toffen statt.
Zuschauer sind immer herzlich willkommen!

Seniorinnenturnen Toffen

Advent-Höck

Zu einem gemütlichen Nachmittag treffen wir uns am Mittwoch, 16. Dezember um 14 Uhr, im Restaurant Bären.
Den festlichen Nachmittag werden wir mit einem «adventlichen» Zvieri abschliessen. Wir freuen uns, alle Turnerinnen und Ehemaligen zu dieser Feier einzuladen.

Am 6. Januar 2010 starten wir in das neue Turnerinnen-Jahr, natürlich wieder mit neuem Elan.

Die Turnzeiten sind: Gruppe GYM 60 um 13.30 bis 14.30 Uhr.
Gruppe Seniorinnen um 14.45 bis 15.45 Uhr.

Gerne nehmen wir neue Turnerinnen auf!
Ihr Vorsatz, sich mehr zu bewegen, würde uns sehr freuen und Ihr seid herzlich willkommen.
Einer Turnstunde beizuwohnen wird sich für Sie lohnen.

Auskünfte erteilen: Edith Siegenthaler, Telefon 031 819 59 75 und
Vreni Probst, Telefon 031 819 53 24.

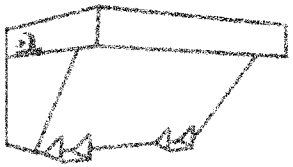
Herzlich laden ein,
Vreni Probst und Edith Siegenthaler

MGL
Malerei * Gipserei
Lingeri AG, Toffen

Neubauten
Umbauten
Renovationen

Postfach 40
3125 Toffen
Tel. 031 809 31 26

Transporte
Muldenservice
Abfallzentrum
Zaugg
BELP AG



Fahrhubelweg 5
3123 Belp
Tel. 031 818 38 38

Wir bringen altes Holz
wieder zum Strahlen.
Mit Sandstrahlen.

Sandstrahlerei Hänni AG
Metallschutz. Holzschutz.
Betonschutz.
Gerüstbau.

Neuhusweg 2, 3126 Kaufdorf
Telefon 031 / 809 24 94
Telefax 031 / 809 31 21
Homepage: www.sandstrahlerei-haenni.ch
E-Mail: info@sandstrahlerei-haenni.ch

Postautobetrieb:

Linie 321 Riggisberg–Toffen/Thurnen

(Fahrplanwechsel vom Sonntag, 13. Dezember 2009)

Von Montag bis Freitag wird das Angebot am Nachmittag zum durchgehenden Stundentakt ergänzt. Riggisberg ab: 14.11 Uhr nach **Thurnen**; 14.41 Uhr nach Toffen; **Thurnen** ab 14.36 Uhr; Toffen ab 15.03 Uhr.

Weiterhin besteht von Montag bis Freitag der Stundentakt. Ausnahme ist die Taktlücke am Vormittag. Samstags und sonntags verkehren die **PostAuto-Kurse** im Zwei-Stunden-Takt.

PostAuto-Betriebszeiten Riggisberg – Toffen

Montag bis Freitag 05.41 – 20.41 Uhr (Kurslücke von 08.41 – 11.41 Uhr)
Samstag/Sonntag 07.11 – 20.11 Uhr

PostAuto-Betriebszeiten Riggisberg – Thurnen

Montag bis Freitag 06.11 – 20.11 Uhr (Kurslücke von 09.11 – 11.11 Uhr)
Samstag 06.11 – 19.11 Uhr und Sonntag 08.11 – 19.11 Uhr

PostAuto-Betriebszeiten Thurnen

Montag bis Freitag 06.36 – 20.36 Uhr (Kurslücke von 09.36 – 11.36 Uhr)
Samstag 06.36 – 19.36 Uhr und Sonntag 08.36 – 19.36 Uhr

PostAuto-Betriebszeiten Toffen

Montag bis Freitag 06.03 – 21.03 Uhr (Kurslücke von 09.00 – 12.00 Uhr)
Samstag/Sonntag 07.33 – 20.33 Uhr

In Toffen und **Thurnen** wird der Anschluss an die S3 von/nach Bern und Thun angeboten.

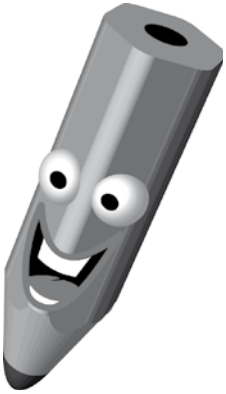
PostAuto Schweiz AG

Gesucht:

RedaktonsmitarbeiterIn

bei der

Toffe Zytig



Haben wir Ihr Interesse geweckt?
Melden Sie sich unverbindlich bei
Helmut Enzfelder, **Tel. 031 812 04 05**

Wir würden uns freuen, Sie in unserem Redaktions-Team begrüssen zu dürfen.

KreuzWorträtsel

Auflösung in der nächsten Nummer

unbedeckte Stelle	▼	▼	abschätzig: Mann	herab	▼	aromat. Getränk	holländische Käsestadt	wissenschaftl. Erforschung	▼	Irrtümer (lat.)
Teil des Stuhls	▶			▼		Wasservogel ▶	▼			▼
Gelage	▶					farbenfroh		Auerochse ▶		
▶			spanischer Ausruf		nord. Lichtgott ▶	▼				
Kolloid		Makel (lat.) ▶	▼					englisch: er		
fixe Idee	▶						Kopfbedeckung ▶	▼		
männl. Haustier	▶				Gegenstand der Diskussion ▶					

MANE K15